

3 Aruba

Onveilige
horecagelegenheden
riskeren sluiting



8 Wereld

Spedberaad
kabinet-Berlusconi



13 Sport

FC Utrecht laat eerste
zege glippen



14 Financieel

KLM breidt
capaciteit uit



Geen horecawet voor afhaalcentra

ORANJESTAD — Afhaalcentra (take-away's), snack-trucks- en kiosken en supermarkten vallen niet onder de horecawet, waar restaurants wel onder vallen. Een overheidsteam begint maandag met een grote controle. Optreden kunnen ze echter niet tegen afhaalcentra's. "We kunnen weinig doen als we ontdekken dat dingen niet goed geregeld zijn. Daarvoor moet de regering eerst met een wetswijziging komen", aldus Directie Volksgezondheid die in het controleteam zit.

Amigoe meldde dinsdag dat een speciaal team van de overheid, met daarin vertegenwoordigers van politie, brandweer, Dienst Technische Inspectie (DTI), Volksgezondheid en het Openbaar Ministerie, vanaf 25 oktober alle horecazaken gaat controleren waar etenswaren worden verhandeld. Het team kan echter alleen optreden tegen restaurants. Voor 'tante Tini's', zoals Volksgezondheid-directeur Derek-Jan Blok de kleinere afhaalcentra, snacks en Chinezen gemakshalve noemt, is bij wet niets geregeld. "We kunnen weinig doen als tijdens de

controle blijkt dat niet alles in orde is. We kunnen ze niet sluiten en ook geen boete geven. We kunnen op dit moment alleen advies geven als de situatie niet veilig blijkt te zijn."

Directie Volksgezondheid weet dat er circa 200 restaurants op het eiland zijn, maar heeft geen inzicht in het aantal 'tante Tini's' en waar ze staan. "We gaan wel proberen om ze allemaal te inspecteren, zodat we het aantal en de locaties in kaart kunnen brengen. Door de controle weten we dan ook gelijk hoe veilig of onveilig ze zijn. Met die

gegevens hopen we de regering een extra aanleiding te geven om de wet op dit gebied snel aan te passen", aldus Blok. "Want de wet moet natuurlijk voor alle bedrijven gelden die met etenswaren te maken hebben."

Buiten kantoortijden

Het overheidsteam krijgt vijf weken de tijd. De Volksgezondheid-directeur erkent dat dit niet te lang is en verwacht dat het 'net voldoende tijd' zal zijn om alle zaken af te gaan. "Maar we willen gewoon klaar zijn voordat de drukke decembermaand begint." Het team controleert tijdens de openingstijden van de take aways en snacktrucks. "Dat betekent dus ook na half vijf 's middags, als de reguliere werktijd van ambtenaren is geëindigd. Maar het is natuurlijk het meest effectief om te controleren als deze tante Tini's open zijn."



Foto: Arjen Baanjin

ORANJESTAD — Het cruiseschip Carnival Miracle is vandaag rond het middaguur de haven van Oranjestad binnengevaren. Na een afwezigheid van drie jaar is de cruisemaatschappij Carnival Cruise Lines weer terug op ons eiland. De regering is hier heel blij mee. Vanochtend waren premier Mike Eman en de minister van Toerisme, Arbeid & Transport Otmar Oduber van regeringspartij AVP dan ook bij de haven voor een ontmoeting met een hoge vertegenwoordiger van de cruisemaatschappij, kapitein Domenico Tringale, en de marketingmanager van het bedrijf Jennifer de la Cruz.

Pakistan vindt 225 kg cocaïne uit Suriname

PARAMARIBO — Pakistan heeft ruim 225 kilo cocaïne uit Suriname onderschept. Dit bevestigde het hoofd van de Justitiële dienst in Paramaribo, politiecommissaris Krishna Hussainali-Mat hoera vandaag.

De Surinaamse politie gaat de autoriteiten in Pakistan om nadere informatie vragen. De Surinaamse politie wil de zaak onderzoeken. De cocaïne was verstoopt in een container, waarin triplexplaten verscheept werden.

den. De autoriteiten in Pakistan hebben bekendgemaakt dat het om de grootste drugsvangst gaat die ooit gedaan is in Karachi. De douanerecherche kreeg een tip. Toen niemand zich meldde voor de container, werd die opengemaakt. In september onderschepte Engeland 166 kilogram cocaïne, die afkomstig zou zijn uit Suriname. Begin oktober stuitte Bulgarije op 10 kilo cocaïne, verscheept uit Paramaribo. In geen van deze zaken is tot nu toe opheldering gekomen.

Proces Wilders moet opnieuw na wraking

AMSTERDAM — Het proces tegen PVV-voorman Geert Wilders moet opnieuw. Wilders wraakte vandaag met succes de rechtbank in Amsterdam. Drie andere rechters zullen de hele zaak van voren af aan moeten behandelen.

De Wrakingskamer wees vandaag het verzoek van Wilders en zijn advocaat Bram Moszkowicz toe, omdat het niet te begrijpen is dat de rechtbank arabist Hans Jansen niet opnieuw

als getuige wilde laten horen. De Wrakingskamer was het met Moszkowicz eens dat uitsel van de beslissing over het getuigenverhoor moet worden aangemerkt als een afwijzing. De rechtbank had gezegd de getuige misschien op een later tijdstip te zullen horen en er dan het onderzoek voor te heropenen. Moszkowicz kon daar niet mee leven, omdat hem op die manier mogelijk de pas werd afgesneden voor een heel belangrijk verweer, zo betoogde hij.

Schotte ageert tegen Rijkswet Personenverkeer

DEN BOSCH — Curaçao en Nederland kunnen gezien worden als glazen die voor de helft gevuld zijn met water. Als Curaçaönaars massaal naar Nederland gaan, komen er in het Nederlandse glas slechts een paar druppels bij, maar als Nederlanders massaal naar Curaçao gaan, dan loopt het glas over. Premier Gerrit Schotte liet gisteren het glas met water in zijn hand net niet overstromen.

door onze correspondent
Otti Thomas

Met dit soort eenvoudige, concrete voorbeelden wist de leider van de nieuwe Curaçaose regering in Den Bosch een zaal van 100 tot 150 mensen voor zich te winnen. Bijna noodgedwongen, want details over zijn beleid kon hij nog niet geven; het regeerprogramma moet nog door de Staten

goedgekeurd worden en over verschillende onderwerpen wil de regering eerst een referendum houden. Met een energiek betoog dat alles gaat veranderen, wist hij toch applaus te oogsten.

Schotte was samen met de Gevolmachtigde minister Sheldry Osepa uitgenodigd voor een dialoog met inwoners van Den Bosch en de nabijgelegen Antillenge-meenten Tilburg en Eindhoven, georganiseerd door de belangenorganisatie 'Nos Baranka'. Osepa kwam nauwelijks aan het woord, want vrijwel elke vraag was aan Schotte gericht.

Met het glas water toonde Schotte aan dat vestigings-eisen voor Nederlanders er niet zonder reden zijn en bovendien niet vergeleken kunnen worden met de obstakels die de Nederlandse regering gepland heeft voor Antillianen die naar Neder-

land willen. "Over twee of drie weken komt de Rijkswet Personenverkeer ter sprake, waardoor ze onze jongens terug kunnen sturen. Ik begrijp dat niet, want er is juist toezicht op justitie en de gevangenis op Curaçao, omdat die niet goed is. Een jongen die op zijn achttiende naar Bon Futuro gaat, komt eruit als doctor in de criminaliteit met een afgeronde studie drugshandel. Terwijl er in Nederland allerlei mogelijkheden zijn om ze te helpen op het gebied van onderwijs en huisvesting," aldus de premier. Hij zei wel te begrijpen dat de Nederlandse regering toezicht wil houden op justitie en financiën, maar daar hoort dan wel het recht van Curaçao bij om die afspraak voortijdig te beëindigen.

Vervolg op pagina 10
Schotte wil
referendum over Isla

Tientallen doden door cholera Haïti

MIREBALAIS — Een uitbraak van diarree heeft ten minste 135 levens geëist in Haïti. Dat meldden de lokale medische autoriteiten. De meeste doden vielen aan de rivier Artibonite, die door het midden en noorden van het land loopt, aldus een arts.

Volgens de eerste onderzoeken is de diarree veroorzaakt door cholera. Deze besmettelijke ziekte verspreidt zich via water en eten dat in aanraking is geweest met door de cholera-bacterie vervuild water.

De Wereldgezondheidsorganisatie WHO heeft gezondheidsfunctionarissen naar het noorden van Haïti gestuurd. Een WHO-woordvoester liet vandaag weten dat er naast medische teams ook circa 10.000 dozen met waterzuiveringstabletten en tabletten tegen uitdroging naar ziekenhuizen in Haïti zijn gestuurd. De gebieden waar doden door cholera zijn gevallen, werden niet getroffen door de verwoestende aardbeving van januari, waardoor circa 300.000 doden vielen en 1,2 miljoen mensen dakloos werden. Wel zitten in Mirebalais honderden men-



Foto: AFP

Patiënten en familieleden wachten buiten het St. Nicolas ziekenhuis in de Haïtiaanse stad St. Marc op verdere behandeling.

sen die door de aardbeving ontheemd zijn geraakt. Haïtiaanse functionarissen stellen dat een humanitaire

ramp kan ontstaan als de cholera de grote tentenkampen met ontheemden bij de hoofdstad Port-au-

Prince bereikt. Het sanitair in de kampen is slecht en met de medische voorzieningen is het behelpen.

Nieuwe voedselcrisis dreigt in Noord-Korea

NEW YORK — Inwoners van Noord-Korea krijgen te maken met een chronische voedselcrisis. Dat meldde Ban Ki-moon, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, gisteren op het VN-hoofdkwartier in New York.

De topman van de VN is bezorgd over het lot van zeker 3,5 miljoen Noord-Koreaanse vrouwen en kinderen, die nu al afhankelijk zijn van humanitaire hulp. In de jaren negentig kampte het meest geïsoleerde land op aarde al met hongersnood. Volgens hulporganisaties stierven destijds enkele honderdduizenden mensen door ondervoeding. Noord-Korea kampte dit

jaar met langdurige droogte in grote delen van het land. De oogsten werden verder negatief beïnvloed door overstromingen in het noordwesten, nabij de grens met China.

Daarnaast importeert het bewind in Pyongyang te

weinig graan om de bevolking te kunnen voeden. Jaarlijks heeft Noord-Korea circa 3,5 miljoen ton graan nodig. Ruim een kwart hiervan zou moeten worden geïmporteerd.

Vervolg op pagina 8

Do Not
Breed Us
Discard all water!



DESPA

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

the plaza **Cafe**

Vanvond gezellig weer weekend even borrelen met de vrienden @ Cafe the Plaza !!!!

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

EET CAFE

The Paddock

L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334

Geniet van een koude Polar

Early Bird Special

3-gangen menu
\$ 29.75
incl. glas huiswijn
Dagelijks: 17-19u

Papillon RESTAURANT

De overheerlijke Frans-Caribische keuken, het elegante gezellige terras en het prachtige decor bieden de perfecte ambiance voor lekker eten en een heerlijk avondje uit.

Dagelijks open: 17:00 - 22:30 uur
The Village (t.o. Radisson), Palm Beach
T: 586 5400 E: reservations@papillonaruba.com

RENT HOUSE ARUBA

5 871 971

TE HUUR : Diverse appartementen

Hooiberg/ Morgenster: 1 slpk. vanaf Afl. 750,-
Siribana: vlakbij St. Cruz, semi-gem. Afl. 750,-
Noord: diverse app. vanaf Afl. 900,-
Sabana Basora: 2 slpk. vanaf Afl. 1.000,-

Beschikbaarheid op aanvraag
www.renthousearuba.com

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans	6:30-7:25 R.N.W.O.	13:00-13:30 Nieuws Pap
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.	8:00-8:10 Nieuws Pap	13:30-14:00 Bolero muziek
11:55-12:00 Nieuws Nota	8:30-9:00 Wereldpanorama	14:00-15:00 Locale muziek
	9:00-9:10 Nieuws Pap	15:00-16:00 Gevarieerd
	9:30-9:45 Nieuws Creole	16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn. ****
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIUEWSLIJN EUROPA
ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWE
Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
vrijdag 22 oktober
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. **584-8833**.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Ouber Hospitaal. Tel. **587-4300**.

PRO LECHI MAMA (PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar **594-9999**.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.
EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. **563-3884**.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. **567-3740** of **593-0338**.

AIDS-HOTLINE
tel. **582-3040** of **582-7352** (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. **583-4554** of **583-4101**.
Fax **583-3334**.

STICHTING WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. **582-4444**; fax **582-4411**. Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar **582-4444**. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

THE CINEMAS
www.thecinemas.aw Valid till OCT 27
NOW BUY YOUR TICKET ONLINE

@ Renaissance

PARANORMAL ACTIVITY 2
daily: 4:00 - 6:15 - 8:30
matinee: 1:45
late: 11:00
SINTERKLAAS EN HET PAKJES MYSTERIE
daily: 5:00
matinee: 12:30 - 2:45
LEGEND OF THE GUARDIANS
daily: 4:15
matinee: 12:00 - 2:00
LIFE AS WE KNOW IT
daily: 6:45 - 9:15
late: 11:45
EASY A
daily: 4:15 - 6:30 - 8:45
matinee: 12:00 - 2:15
late: 11:00
THE TOWN
daily: 6:15 - 9:00
late: 11:30
DEVIL
daily: 7:15 - 9:15
late: 11:15
CATS & DOGS KITTY GALORE 3D
daily: 4:45
matinee: 12:45 - 2:45
THE NEW DAUGHTER
daily: 6:00 - 8:30
matinee: 12:45 - 3:15
late: 11:00

@ Paseo Herencia

PARANORMAL ACTIVITY 2
daily: 4:00 - 8:30
matinee: 1:45 - 6:15
late: 11:00
RED
daily: 4:00 - 6:30 - 9:00
matinee: 1:30
late: 11:30
THE TOWN
daily: 5:00 - 8:00
matinee: 2:00
late: 11:00
LEGEND OF THE GUARDIANS
daily: 5:00
matinee: 12:30 - 2:45
LIFE AS WE KNOW IT
daily: 6:15 - 8:45
late: 11:15
THE SOCIAL NETWORK
daily: 6:00 - 8:45
matinee: 12:30 - 3:15
late: 11:30
RESIDENT EVIL: AFTERLIFE 3D
daily: 7:15 - 9:30
late: 12:00
ERNST, BOBBIE EN HET GEHEIM VAN DE MONTA ROSSA
daily: 4:15
matinee: 12:15 - 2:15

@ Crystal Theater

No movie
22, 23 & 24 October
MATINEE: SAT - SUN | LATE: FRI & SAT

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

- Super Food
- Texaco (Sasaki)
- Texaco (Sero Blanco)
- Texaco (Wayaca)
- Valero (Boulevard)
- Valero (Sta. Cruz)
- Amsterdam manor
- Botica Eagle
- Bright Bakery
- Circle K

- S.Chow
- Green Hill Supermarket
- Kong Hing
- Ling & sons
- Plaza Book shop (Dakota)
- Wei Ming Supermarket
- Mundo Nobo Supermarket
- Fa Yang Supermarket
- Botica Noord

REINA AGENCIES N.V.
Business Partner

hp invent

5839633 Sun Plaza Suite 114

De Minister van Volksgezondheid en Sport maakt bekend, dat een ingekomen verzoek ter verkrijging van een slijtvergunning voor het perceel Salinja Cerca 49, ingaande 25 oktober 2010 gedurende 14 dagen bij de Directie Wetgeving & Juridische Zaken, Macuarima 65, ter inzage ligt. Bedoelde vergunningen geven recht tot verkoop in het klein van o.a. sterke drank en zwak alcoholische drank, uitsluitend voor gebruik elders dan ter plaatse. Gedurende genoemde termijn kan een ieder schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening van deze vergunningen indienen, bij de Minister van Volksgezondheid en Sport, door tussenkomst van de Directeur van de Directie Wetgeving en Juridische Zaken, Macuarima 65.

BOTICA DI SERVICIO

OPEN VAN 8 AM - 8 PM - 6 DAGEN PER WEEK

Eagle (vlakbij het ziekenhuis)	587-9011
Maria (in Santa Cruz)	585-8145
Noord (tegenover Giselle)	586-4506
Seroe Preto (in San Nicolas)	586-4833

Wat als er 1 botica met 4 vestigingen zou zijn op ons eiland, met een uitgebreid medicijn –en drogisterij assortiment, met maandelijkse aanvullingen uit Nederland en de Verenigde Staten?

Waar geregistreerde klanten, zowel AZV als particulier verzekerd, een contantkorting van 10% ontvangen op hun aankopen, exclusief prijsgecontroleerde producten?

Daar hoeft u niet meer op te wachten. Die is er al: 4 botica's, 1 Service!

Misschien is het tijd dat u van botica verandert.

Bel en bezoek een van onze vestigingen om te registreren.

info@boticadiservicio.com - www.boticadiservicio.com

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
E-mail: directie@amigoearuba.aw

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle,
Ariën Rasmijn,
Mirte de Rozario (corrector),
Anouska Kock
redactie@amigoearuba.aw

Administratie:
Zulaika Kelly (Abonnementen)
Grecia Willems (Advertenties)
admin@amigoearuba.aw

Opmaak
Zulma Kock
aviso@amigoearuba.aw

Verkoop
Shannon Henriquez
Cel: (297)-5922139
Damaris Ridderstap
Jerry Illes
sales@amigoearuba.aw

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
admin@amigoearuba.aw

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekening numbers:
Caribbean Mercantile Bank #20.65.19.03
Banco di Caribe #810278-01

MEMO
The office experts

Inform its clients:

closed

4 Inventory

Thursday October 21
Friday October 22
Saturday October 23

Sorry 4 the inconvenience

Showroom Avenida Milio J. Croes 68-A Tel 583-6366 Fax 588-6968
www.memoaruba.com

EPI
EDUCACION PROFESIONAL INTERMEDIO

VACATURE

De organisatie:
Het Colegio EPI biedt 12 opleidingen op middelbaar beroepsonderwijsniveau en bestaat uit vier units, namelijk de unit Economia, de unit Salubridad y Servicio, de unit Ciencia y Tecnologia en de unit Hospitalidad y Turismo. Op dit moment wordt onderwijs verzorgd aan ca. 1800 studenten. Het Colegio EPI is een innovatieve organisatie met als doel het vormen en opleiden van het middenkader voor de lokale en internationale arbeidsmarkt en voor verdere studie.

Namens de Dienst Publieke Scholen roept het Colegio EPI sollicitanten op voor de vervulling van de volgende functie:

2de graadsdocent Maatschappijleer (1 VB)

Er wordt gezocht naar een enthousiaste en innovatieve medewerker met liefde voor het vak en voor het onderwijs, die als inspiratie en als voorbeeld voor onze jongeren kan dienen.

Vereisten:
- Minimaal tweedegraads onderwijsbevoegdheid Maatschappijleer of Geschiedenis of Algemene Sociale Wetenschappen
- Goede beheersing van het Nederlands;
- Ervaring in het sociaal werkveld is een pré;
- Studentgerichtheid (de student staat op de eerste plaats).

Profiel:
- Een professionele houding, plichtsgetrouw en een teamplayer;
- Goede didactische kwaliteiten en communicatieve eigenschappen;
- Kennis en/of ervaring m.b.t. Modulair Onderwijs en/of Competentiegericht Onderwijs;
- Gevorderde ICT-vaardigheden ter integratie van moderne technologieën in het onderwijs;
- Kennis van / bereidheid tot het invoeren van innovatieve processen binnen het beroepsonderwijs;
- Vaardigheid om studenten te begeleiden / bereid om mentor te zijn.

Informatie:
Voor verdere informatie m.b.t. bovenstaande vacatures kunt u zich richten tot: Afdeling Human Resources van het Colegio EPI, via e-mail: hr@epiaruba.com of tel. + (297) 5258720 / 5258726 of Mw. Undina Harms, Algemeen Directeur van het Colegio EPI op tel. + (297) 5258720 of via fax + (297) 5258725. Bezoek ook onze website op www.epiaruba.com.

Solliciteren:
Uw schriftelijke sollicitatie, vergezeld van een curriculum vitae, recente pasfoto en kopieën van diploma's en referenties, kunt u binnen 14 dagen na het verschijnen van deze advertentie richten aan: Hoofd Dienst Publieke Scholen, dhr. K.S. Jong, Caya G.F. Betico Croes nr. 38 of via fax: + (297) 5831522. Gelieve een (digitale) kopie van uw sollicitatie/CV te sturen naar: hr@epiaruba.com.

shop, dine, play and win Xtravagant prizes!

1st Prize 2011 Suzuki Grand Vitara

2nd Prize Cruise trip for 2

3rd Prize Trip to USA for 2

4th Prize Trip to Curaçao for 2

5th Prize: \$1000 X-mas shopping Gift
Certificates of Renaissance Mall or Marketplace

6th Prize: Dinner for 2 at L.G. Smith's Steak & Chop House

7th Prize: Brunch for 4 at Aquarius Restaurant

Plus: Weekly chance to win Afl. 1000 Renaissance Gift Certificate

Place your coupons in the tombola at Seaport, Crystal Casino or Renaissance Mall or Marketplace.
Weekly cash raffle will take place every Friday. The final raffle will take place during the Island Extravaganza event December 4th at 9pm!
BE THERE!

RENAISSANCE
MALL & MARKETPLACE

CRYSTAL SEAPORT
Casino Casino

ISLAND XTRAVAGANZA

Renaissance Mall & Marketplace | Crystal & Seaport Casinos | Oranjestad | For info call 583-6000

‘Eind oktober verslaafden van de straat’

ORANJESTAD — Minister Richard Visser (AVP) van Volksgezondheid hoopt per eind oktober de meest problematische dakloze verslaafden uit de binnenstad te kunnen wegnemen. Het gaat om 33 personen die onder curatele worden gesteld. Ook de andere strategieën in het nieuwe anti-drugsbeleid krijgen binnenkort meer gestalte, aldus de minister. Met ingang van 2011 gaat de stichting Fada (Fundacion Anti Droga Aruba) langs alle scholen in het lager- en middelbaar onderwijs om voorlichting te geven over drugsgebruik. Dat gebeurt onder begeleiding van de Nederlandse stichting De Hoop, die al veel ervaring heeft met doelgerichte voorlichting op dit gebied. Minister Visser gelooft dat deze

campagne een goede impuls zal betekenen voor het drugs-beleid. De minister liet ook weten dat de renovatie van het opvangcentrum Centro Dakota bijna klaar is, en dat Centro Colorado binnenkort eveneens onder handen wordt genomen. Daarmee zal een bedrag gemoeid zijn van ongeveer 800.000 florin. Gedurende de renovatie van Centro Colorado, worden de verslaafden van dat tehuis tijdelijk ondergebracht in een gebouw achter het medisch centrum in San Nicolas. Na renovatie keren ze weer terug naar Centro Colorado. Het pand achter het medisch centrum wordt dan heringericht als halfway house, een plaats van waaruit voormalig drugs-verslaafden begeleid worden bij hun re-integratie in de maatschappij, aldus Visser.

Behandeling strafzaak Booshi uitgesteld

ORANJESTAD — De strafzaak tegen MEP-fractievoorzitter Booshi Wever is verzet naar 30 november. Volgens advocaat Anthony Ruiz, die namens Wever naar de behandeling was gekomen, had het Statenlid geen bericht gekregen, dat de zaak gisteren behandeld zou worden. Wever ondergaat de komende vier weken een medische behandeling op Curaçao. Ruiz gaf aan zelf niet de advocaat te zijn van Wever in deze zaak. Zelf zou hij van de zaak via de media hebben vernomen en had hij besloten om namens Wever aanwezig te zijn en verplaatsing van de behandeling aan te vragen. De rechter gaf hierop als antwoord dat de zaak al op 7 oktober door de rechtbank werd voorbereid en naar de partijen verstuurd. Al in juni publiceerde deze krant een artikel waarop Rudy Lampe aangaf via fax een be-

vestiging te hebben gekregen van het OM van dat de zaak op 21 oktober zou voorkomen. Het OM vervolgde Wever wegens smaad. Wever zou in 2007 RED-leider Rudy Lampe meerdere malen in de media voor pedofiel hebben uitmaakt. Van de kant van het OM gaf de aanklager te kennen het belangrijk te vinden dat Wever aanwezig is bij de behandeling. De rechter verzocht vervolgens aan de advocaat van Rudy Lampe, Amalin Flanegin of haar cliënt hiermee akkoord zou gaan. Lampe gaf aan geen bezwaar te hebben, zolang de verzet-ting maar niet te lang duurt. De rechter prikte hierop 30 november om negen uur 's ochtends als nieuwe datum voor de behandeling. Advocaat Ruiz gaf aan met Wever contact op te zullen nemen om te kijken of hij dan aanwezig kan zijn.

Telefoonsysteem EPB buiten gebruik

SAN NICOLAS — De directie van Educacion Profesional Basico (EPB) in San Nicolas is tot nader order niet bereikbaar op het gebruikelijke kantoor telefoonnummer. “Door onvoorziene omstandigheden is ons tele-

foonsysteem voor onbekende tijd uit de lucht”, zo laat EPB weten. De directie is dus voorlopig tijdens kantooruren, van kwart voor acht 's morgens tot half vier 's middags, bereikbaar op het mobiele nummer 568-7661.

Zorgcentrum San Nicolas bijna klaar

ORANJESTAD — Het nieuwe zorgcentrum voor bejaarden en verstandelijk gehandicapten is bijna klaar. Het zal woonruimte bieden aan 60 bejaarden en 20 verstandelijk gehandicapten. Projectontwikkelaars SVGA en SABA zijn tevreden over het verloop van de werkzaamheden totnogtoe. Een delegatie van de Ministerraad bracht er gisteren een bezoek.

Het nieuwe zorgcentrum staat aan de Palisaweg in San Nicolas. Het omvat tien woonhuizen voor bejaarden en drie woonhuizen voor verstandelijk gehandicapten. Projectontwikkelaars SABA en SVGA hebben de woningen dusdanig laten bouwen en inrichten dat de bewoners ruime privacy genieten. Verder is er een eetzaal, een gezamenlijke ruimte voor sociale activiteiten, en verschillende aanvullende faciliteiten, waaronder een therapeutisch zwembad. Er is geen gemeenschappelijke keuken. Maaltijden zullen dagelijks worden aangeleverd vanuit Oranjestad. De bejaarden die er gaan wonen, zijn onder meer degenen die nu nog verblijven in het SABA bejaarden-tehuis in San Nicolas. Dit tehuis verkeert in slechte staat. Daarnaast komen er een paar mensen vanuit het bejaardentehuis Maristella. Veel van de verstandelijk gehandicapten die er komen, zullen semizelfstandig gaan wonen. Bij de inrichting van hun woningen hebben de projectontwikkelaars voor-



De ministers tijdens hun bezoek aan het zorgcentrum aan de Palisaweg.

beeld genomen aan soortgelijke wooncentra in Nederland. De ministers waren er gisteren vooral in verband met de opstelling van de ministeriële begrotingen voor 2011. Het centrum kan alleen goed draaien als het voldoende personeel heeft. Dat personeel komt op de loonlijst van de overheid. De ministers wilden zich daarom persoonlijk op de hoogte stellen van het project. Premier Mike Eman, Financiën-minister Mike de Meza, en Sociale Zaken-minister Michelle Winklaar (allen AVP) kregen er een rondleiding van functionarissen van SABA en SVGA. Daarbij werd hen verteld dat de bouw-werkzaamheden waarschijnlijk over twee maanden zijn afgerond. De constructie van het zorg-

centrum ging van start in september 2009. Maar het project startte al onder het bewind van de vorige regering. Parlementslid Marisol Tromp (MEP), die destijds minister was van Infrastructuur en Sociale Zaken, wijst er graag op dat de eerste gesprekken erover, tussen het kabinet Nel Oduber III, SVGA en SABA, al werden gevoerd in 2003. “Aan de bouw van het complex zijn ruim vijf jaren van voorbereiding vooraf gegaan”, zegt ze. “We hebben ons er uitgebreid over laten adviseren door deskundigen uit Nederland. Het project kost ongeveer 24 miljoen florin. Een deel daarvan is gefinancierd vanuit het Fondo Desaroyo Aruba. Het andere deel wordt betaald uit de begroting van Aruba.”

ARUBA

Onveilige horecagelegenheden riskeren sluiting

ORANJESTAD — Het controleteam van de overheid beschouwt de aankondiging van de horecacontrole die maandag van start gaat, als een eerste waarschuwing. Ze zal niet aarzelen om tot sluiting over te gaan als dat nodig is.

Alle eigenaren van locaties waar etenswaren worden verkocht, weten dat het controleteam er aan komt, meent Volksgezondheid-directeur Derek-Ian Blok. “De actie is ruimschoots van tevoren aangekondigd. Ze hebben dus voldoende tijd om hun zaken op het gebied van brandveiligheid, vergunningen, gezondheid en hygiëne op orde te brengen.” Bij gelegenheden waar dit niet is gebeurd, of locaties waarvan verbeteringen niet op korte termijn kunnen worden gerealiseerd, zal het team overwegen om tot sluiting over te gaan.

Brand

In het controleteam zitten leden van de brandweer. Tijdens de controle kijkt de brandweer onder andere naar de vluchtwegen. Er moeten twee uitgangen zijn, noodverlichting en een geodekeurde bouwtekening. Ook zal worden gecontroleerd of er brandoefeningen worden gedaan.

De brandweer kijkt ook of er een systeem voor een automatische blusinstallatie is en of er een rookalarm is. Dit alarm moet bovendien door een erkend bedrijf zijn aangesloten. Medewerkers van DTI nemen de technische controle voor hun rekening. Ze kijken naar de apparatuur en installaties voor gas, elektra en water. Er mag niets lekken, apparatuur mag niet beschadigd zijn en het moet zodanig staan dat medewerkers op een veilige manier naar binnen en naar buiten kunnen komen. Constateert DTI dat er lekkage is, dan wordt de apparatuur direct afgesloten en zal de eigenaar het zo snel mogelijk moeten oplossen.

Illegalen

De politie maakt ook deel uit van het overheidsteam. Zij kunnen juridisch niet veel doen, omdat de wet daarin niet voorziet. Ze zijn er dan ook vooral om te kunnen optreden als zich tijdens de



Volksgezondheid-directeur Derek-Ian Blok (rechts) en twee vertegenwoordigers van de brandweer en DTI vertellen meer over de aankomende grootscheepse horecacontrole.

werkzaamheden van het controleteam problemen met medewerkers of de eigenaar voordoen. De politie zal, als ze tijdens

de controle vermoedt dat medewerkers illegaal aan het werk zijn, contact opnemen met immigratiedienst Iasa. Het is volgens de politie niet

het doel van de actie, maar optreden tegen illegaliteit is wel een taak van de politie en dat geldt dus ook tijdens deze controleactie.

Lieuw nieuw hoofd VNO

ORANJESTAD — Genèviève Lieuw is de nieuwe Vertegenwoordiger van Nederland op Aruba. Ze werd gisteren tijdens een receptie voorgesteld aan genodigden.

Ze vervangt Myriam Jacobs die vorig jaar werd aangesteld als plaatsvervangend Vertegenwoordiger

na het vertrek van Ronald de Kort. Voorheen werkte Lieuw onder meer op het bestuursdepartement van het ministerie van Justitie in Den Haag in verschillende functies als afdelingshoofd en projectleider. Ze heeft rechten gestudeerd en werkte enige tijd als juridisch medewerker voor de Nederlandse overheid.

Winkeldief verliest telefoon

ORANJESTAD — Een vrouw die bij een supermarkt aan de LG Smith spullen meenam zonder er voor te betalen, verloor haar mobiele telefoon toen ze werd betrapt en daarop wegrende.

Het incident vond woensdagavond rond half zeven plaats. Een medewerker

van de supermarkt zag dat de vrouw spullen pakte en deze niet bij de kassa afrekende. De eigenaar van de supermarkt ging vervolgens achter de klant aan, maar kon niet voorkomen dat ze in haar auto stapte en wegreed. De eigenaar noteerde het kentekennummer en het type auto en gaf dit door aan de politie. Deze achterhaalde waar de vrouw woonde en ging naar haar woning. De dievege was er niet, maar de moeder van de vrouw wel. De agenten vroegen de moeder om de dochter, zodra ze thuis was, naar het politiebureau te sturen.

Curaçaose delegatie bij Arubahuis



Gevolmachtigde minister van Aruba, Edwin Abath, premier Gerrit Schotte en de Gevolmachtigde minister van Curaçao, Sheldry Osepa

ORANJESTAD — Een delegatie van de nieuwe Curaçaose regering is op bezoek geweest bij het Arubahuis. De delegatie werd geleid door premier Gerrit Schotte en de Gevolmachtigde minister van Curaçao in Den Haag, Sheldry Osepa. Tevens aanwezig waren de directeur van het Curaçaohuis, Robert Candelaria, de chef protocol van Curaçao,

Kenneth de Haseth en Maria Nita, van het Curaçaose ministerie van Communicatie. Op het Arubahuis werden zij ontvangen door de Gevolmachtigde minister van Aruba, Edwin Abath, en de directeur van het Arubahuis, Desirée Croes. Tijdens het bezoek werd het woord gegeven door Abath en Schotte. Beiden benadrukten de voordelen van goede samenwer-

king tussen Aruba, Curaçao en Sint Maarten. Ze vinden dat de gemeenschappelijke banden, als zusterlanden met een status aparte in het koninkrijk, goed benut moeten worden. Schotte zei daarbij ook dat de nieuwe Curaçaose regering bij het bepalen van het toekomstbeleid voorbeeld kan nemen aan Aruba, omdat Aruba al 24 jaar eerder zijn status aparte kreeg.

Anders uitspraak op 4 november

Rechter vraagt partijen kort geding Bushiri om tot akkoord te komen

ORANJESTAD — Het Land Aruba en projectontwikkelaars Fresnos/Trusam en Baron Investors moeten samen tot een schikking komen over de beslaglegging op Bushiri Hotel. Dat zei de rechter gistermiddag aan het eind van de behandeling van het kort geding dat de Arubaanse regering en Baron Investors hadden aangespannen tegen Fresnos/Trusam. Lukt een schikking niet, dan volgt een uitspraak op donderdag 4 november. Het Spaanse concern Fresnos/Trusam had beslag laten leggen op Bushiri, terwijl de regering en Baron Investors de overname van het hotel zo goed als rond hadden.

De regering wilde met het kort geding, naast opheffing van de beslaglegging, een garantie krijgen van vijf miljoen dollar van Fresnos/Trusam, voor het geval er door de beslaglegging of de bodemprocedure die Fresnos/Trusam tegen de regering heeft ingediend financiële schade is. De regering noemt de beslaglegging onheus. Ze trok de gunning die Fresnos/Trusam in 2005 hadden gewonnen eind vorig jaar in, omdat zij zich niet serieus hadden opgesteld. Het principeakkoord met de regering werd door hen niet ondertekend. Er waren geen ontwerptekeningen en er was lange tijd geen sprake van serieuze correspondentie tussen de Spaanse projectontwikkelaar en de Arubaanse regering. Daarbij hadden ze ineens een

nieuw plan gepresenteerd, waardoor ze zich niet aan de voorwaarden van de erfpachtovereenkomst hadden gehouden. De regering zegt dat Fresnos/Trusam uitgaat van een akkoord dat er simpelweg niet is.

Fresnos/Trusam

Het Spaanse concern wil dat de rechter de regering dwingt om weer met hen aan tafel te gaan zitten. Dat Fresnos/Trusam de erfpachtovereenkomst niet heeft ondertekend, betekent nog niet dat het is verlopen. Hun advocaat meent dat de regering tekort schoot door afspraken niet na te komen. Nu er een nieuwe regering is aangetreten, is de positie van de regering met 180 graden gekeerd, is de gunning opgeheven en is men zomaar gaan onderhandelen met een der-



Advocaat David Kock staat de pers te woord na het kort geding tussen het Land Aruba en Baron Investors tegen zijn cliënt Fresnos/Trusam.

de partij dat ook nog eens de gunning had verloren tegen Fresnos/Trusam. De Spaanse projectontwikkelaar legde beslag op Bushiri om zo geen risico te lopen op definitief verlies van het project.

Projectontwikkelaar

Baron Investors voegde zich op het laatst toe aan het kort geding. Net als het Land eist de projectontwikkelaar dat de beslaglegging wordt opgeheven. Zolang dat niet is gebeurd, kan zij het project

niet doorzetten. De projectontwikkelaar was met het Land al zo ver dat Toeris-
me-minister Otmar Oduber (AVP) had aangekondigd dat er getekend zou worden. Opvallend detail is overigens dat Fresnos/Trusam al in juni beslag had laten leggen op het hotel. Minister Oduber gaf tijdens een persconferentie begin deze maand aan dat de notificatie van de beslaglegging op 1 oktober bij de regering was binnengekomen.

Overleden

Eunice Courtar – Barry	17-10-2010
Hyacintho M. Tromp	18-10-2010
Ernest W.F. Kervel	18-10-2010
Rosalind A. Belgrave	19-10-2010
Johnny A. Ventura	20-10-2010
Mathilda C. Winterdal	20-10-2010
Carmen T. Pieters – de Lange	20-10-2010
Vera V. Farrey	21-10-2010
Sra. Vda. Louise Geerman – Croes	21-10-2010
Sr. George N. Wong	21-10-2010
Miguel R.A. Koolman	21-10-2010

Met droefheid en verslagenheid hebben wij kennis genomen van het overlijden van

Ernest (Ernie) Kervel

Oud-directeur van Martijn Trading Company N.V.

Wij wensen zijn kinderen, kleinkinderen en familie veel sterkte toe bij het verwerken van dit verlies.

Directie en personeel van



MARTIJN TRADING

HET WEER

Weersverwachting voor de Benedenwindse eilanden geldig tot zaterdagmiddag 23 oktober 2010 om 12.00 uur:

Weer: overwegend halfbewolkt met kans op een plaatselijke bui.

Verwachte maximumtemperatuur: 33° C; **minimumtemperatuur:** 26° C.

Zonsondergang: 18.13 uur; **zonsopgang:** 06.26 uur.

Wind: zwak tot matig uit richtingen tussen oost en zuidoost, windkracht 2 tot 3 (7 tot 19 km/uur, 4 tot 10 knopen). Voornamelijk in en nabij mogelijke buien af en toe matig in uitschieters, windkracht 4 (20 tot 30 km/uur, 11 tot 16 knopen).

Weeroverzicht: in de komende 24 uur zullen van tijd tot tijd enkele wolkenvelden over onze regio trekken en plaatselijk bestaat er kans op een bui. Er is ook een kleine kans op onweer.

Zeecondities: vrij rustig met de verwachte golfhoogtes op open zee minder dan 1 meter.

Tropische weersystemen: tropische storm *Richard* lag vanmorgen op ongeveer 355 kilometer ten zuidzuidwesten van Grand Cayman. Dit systeem vormt geen enkele dreiging voor onze eilanden. Voor informatie over tropische weersystemen, gelieve onze website te bezoeken via de link: <http://www.weather.an/cyclones>

Bijzondere verschijnselen: geen.

Vooruitzichten tot zondagmiddag: overwegend halfbewolkt met enkele buien en kans op onweer.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID					
Vanmorgen om acht uur lokale tijd:		Afgelopen 24 uur:			
Station	Weertype	Max	Min	Regen	
					mm
Aruba	halfbewolkt	32	27	0.0	
Bonaire	halfbewolkt	33	28	0.0	
Curaçao	halfbewolkt	33	28	11.0	
St. Eustatius	lichtbewolkt	31	25	0.0	
St. Maarten	lichtbewolkt	31	25	0.0	
Amsterdam	geheel bewolkt	12	08	0.2	
Atlanta	onbewolkt	27	09	0.0	
Bogotá	mist	20	09	5.0	
Havana	lichtbewolkt	29	20	0.0	
Kingston	zwaarbewolkt	31	23	sp	



Met verslagenheid heeft de Sunfish Club Aruba kennisgenomen van het overlijden van

Ernest (Ernie) Kervel

Erelid van Sunfish Club Aruba
Life time Member of the International Sunfish Class Association

Bestuur en leden van Sunfish Club Aruba wensen zijn kinderen, schoonfamilie en kleinkinderen veel sterkte toe bij het verwerken van het verlies van hun "Tata".

Comeback, Reflection en nog veel meer

‘Duné un Chèns’ viert eerste lustrum met fondsenwerving



Foto: Edna Simbo

Antoniëta Dap (tweede rechts) tijdens de presentatie van het evenement ‘Un Anochi di Strea’, dat op 20 november plaatsvindt.

WILLEMSTAD — ‘Duné un Chèns’, de stichting die zich inzet voor mensen aan de onderkant van de samenleving, organiseert op zaterdag 20 november onder de titel ‘Un Anochi di Strea’ een muzikaal evenement in het Because Entertainment Center in verband met de viering van haar eerste lustrum. De opbrengst van de kaartverkoop is bedoeld voor het werk van de stichting.

De avond begint om zes uur met een ‘alabansa’ onder leiding van Papi Esprit en pastoor Simon Wilson en met gospelmuziek. Vanaf tien uur tot drie uur ‘s morgens is er in drie verschillende zalen muziek, terwijl ook op de parkeerplaats bands spelen. Er is Comeback met Forsa Dos, Diesel, Perfekta en Risabin in de Renaissance-zaal, en Reflection in de Margaritha-zaal met The Romantic, Krishno Penso & Michael Boncoeur, Ibi Pieternella, Dennis Cici-lia en Lesley Vos. Op de Patio Colisseum spelen Mamy Luv, de Daiquiry Band en Son CC & Tamara en op de parkeerplaats achter staan Doble, Era en Big Size geprogrammeerd. Behalve de beveiligde parkeerplaats bij Because is er

ook transport vanaf het SDK tussen half negen en half elf en terug tussen een en drie uur. Voor de inwendige mens is er een bar en zijn er diverse gerechten te koop. Kaartjes voor het evenement, dat ge-coordinateerd wordt door Aivi Rosalia-Stacie en Manfred ‘Fec-co’ Gomez, kosten 75 gulden en zijn te koop bij de diverse verkooppunten. Zaterdag is er een speciale attractie, tussen twee en zeven uur worden bij het Because Entertainment Center kaartjes verkocht voor 50 gulden en zijn er leuke prijzen te winnen die beschikbaar zijn gesteld door sponsors, zo meldt Aivi Rosalia.

De afgelopen vijf jaar heeft ‘Duné un Chèns’ met vrijwilligers haar werk kunnen uitvoeren. Deze vrijwilligers zijn afkomstig uit de sociale en culturele sector, alsmede uit de sector onderwijs en vorming. Zij geven ook begeleiding aan de cliënten. Deze worden geholpen om hun si-

tuaatie te verbeteren, maar omgekeerd moeten de cliënten zelf ook werken aan hun vooruitgang. De organisatie werft fondsen voor haar activiteiten, maar die dekken niet alle kosten. Het is dan ook de wens om in aanmerking te komen voor subsidie van de overheid.

INGEZONDEN

Statutonan di ACU

DIREKTIVA DI ACU a anunsiá den korant ku nan tin intension di laga konstrui un estatua ku kual nan kier honra Pader Amado Römer (dfm), pa su kontribushon sumamente balioso pa promove credit union durante e ultimo 50 añanan riba e islanan di Antias Neerlandes. Ta manera kos ku e mesun hendenan, ku mientras e tabata kana rond huntu ku nos riba e planeta aki, a hasi kaso omiso di loke e kier a sina nos, awor ku ela muri ke dunele rekonosimento komo profeta, libertador, heroe, lider spiritual etcetera di nos pueblo. Tin un dicho ku ta bisa ‘mas vale tarde que nunca’. I un otro mas ku ta bisa: ‘despues di mi morto mi bunitesa’. Den ambos kaso e honor ku nan ke rendi na su memoria awor aki, ta masha lat mes, i kompletamente fuera di lugar. Ta un hecho ku ACU ta e credit union di mas grandi di Korsow. ACU tin miembronan tambe riba tur e otro islanan di loke antes tabata Antias Neerlandes. Pero esei no ta duna Direktiva ni ningun otro instancia e autoridat pa koge ni plaka ku komo sosio nos a spar den ACU, ni tampoko plaka ku nos a paga na in-

teres riba nos fiansan pa – sin aprobashon previo di nos, komo e uniko doñonan di ACU – hasi gestonan sosial pafo di ACU kuné, djis pa gana fama. Artikulo 5 di e statutonan di ACU ta bisa bon kla, ku e kooperativa aki su metanan ta: a. Promove e sentido di sparmentu bao di su miembronan, i krea e posibilidat pa duna nan fiansa i voor-schot ku ta na nan interes, kontra di kondishonnan favorabel. b. Promove e interesnan material di su sosionan. c. Mantene e prinsipio di edukashon kontinu den kuadro di konserva e filosofia di kooperativismo, propaganda e teknika di kooperativismo i edukashon di su miembronan den e sentido mas amplio di palabra. Ningun kaminda e statutonan di ACU no tin komo meta, pa traha estatua pa su miembronan, ni pa ningun otro hende pafo di ACU. I komo organisashon serio, ACU tambe mester aktua semper denter di lokual su statutonan ta stipulá. Komo e uniko sosio di credit union Sta. Famia desde su fundashon dia 9 di januari 1958, i ku despues semper a keda aktivo den ACU i otro kooperativanan, ami sigur ta para

100% tras di kualkier forma honorabel pa duna rekonosementu na pader Amado Römer (dfm) pa su kontribushon balioso durante mas ku 50 ana na e movimiento di credit union na Korsow i tur e otro islanan di Antias Neerlandes. Ami ta dispuesto pa duna un kontribushon di 100 florin for di mi propio saku pa konstrukshon di un estatua pa def. Pader Amado Römer, of kualkier otro forma pa duna honor na dje. Pero mi ta definitivamente kontra pa Direktiva di ACU koge un solo debchi di e surplus di ACU of di akshon di e sosionan pa hasi esei. Un akto asina no ta etiko, speshalmente awor ku e persona konserni no tei mas, pa duna su aprobashon. Ademas tin otro formanan, mas dinamiko, ku nos por demostra nos apresio pa loke def. Pader Amado Römer a nifika pa e movimiento di credit union na Antias i speshalmente na Korsow. Ban purba pa den esei tambe nos promove e filosofia di union i kooperashon bao di tur miembro di tur credit union na Korsow. T’asina ami ta miré!

HILBERTO (BETTO)
THOMAS
Curaçao

Witte strepen op de weg (2)

AL JAREN zijn lijnen als wegmarkering een zeer nuttig hulpmiddel, die de veiligheid van de weggebruikers ten goede komen. Dat is over de hele wereld het geval. Dat de belijning op Curaçao te wensen overlaait zal waarschijnlijk deels met de hitte en straling te maken hebben. Dat het na een maand al vervaagt, ligt meer aan de voorbereiding dan aan de hitte, straling of de kwaliteit van de verf. Onlangs heb ik me verbaasd over de manier waarop dit verven gebeurde, het verven werd eigenlijk gewoon over het vuile wegdek gedaan. Zinloos, want de hechting is dan slecht en de verf zal dan snel verdwijnen.

Het voorstel dat woensdag ingezonden werd om met andersoortig materiaal een streep (of zoals het voorstel aangeeft: punten) te creëren is natuurlijk positief bedoeld en origineel. Realiteit is dat twee verschillende soorten materialen een ander uitzettingscoëfficiënt hebben en er dus altijd ruimte tussen de materialen komt. Hier zal dan uiteindelijk bij een regenbui het water onder het wegdek komen en iets inklinken, met

als gevolg dat het wegdek zal verzakken. Dit is denk ik redelijk duidelijk te zien op onze wegen. Het begint met een klein scheurtje en vervolgens komt er een verzakking, het water zoekt dan weer de laagste plek op en vervolgens versnelt het verzakkingsproces zich, omdat er meer water door het asfalt naar beneden kan gaan. Het asfalt wordt niet meer adequaat ondersteund en zal verder scheuren en verbrokkelen. Ander puntje is dat met verf een ononderbroken streep kan worden gemaakt (niet inhalen), met blokjes in de weg is dat niet echt mogelijk, tenzij je een betonnen middenstreep gaat maken wat de constructie van de weg (zoals boven beschreven) niet ten goede zal komen.

Ik zou zeggen dat DOW moet zorgdragen voor het controleren van de kwaliteit van de belijningswerkzaamheden en dat de verf (ons belastinggeld) niet wordt weggegooid. Daarnaast zou anno 2010 een belijningsproject toch wel met behulp van betere tools gedaan kunnen worden? Ik heb even een paar producten ge-googled. Zoek bijvoorbeeld op ‘road lining equipment’, leuke filmpjes over niet te dure apparatuur om snel een mooie strakke lijn op het wegdek te spuiten. Stuk sneller dan het handwerk van nu. Ik kwam ook nog ‘glass beads road paint’ tegen, meteen reflectie in de verf, perfect voor de minder goed verlichte wegen! En een snelle blik op de website van de Antilliaanse Verf Fabriek laat zien dat ze al een geschikt product voor road marking hebben waar ‘glass beads’ aan toegevoegd kunnen worden. De glass beads zouden dan misschien door Curaglas kunnen worden geleverd. Lokaal geproduceerd dus, lijkt me me prima.

JOHN MULDER
Curaçao



Met verslagenheid hebben de leden van de Arubaanse Mixed Hockey Club kennisgenomen van het overlijden van

Ernest (Ernie) Kervel

Oprichter, erelid en decenia lang enthousiast speler van de Arubaanse Mixed Hockey Club

Leden en bestuur wensen zijn kinderen, schoonfamilie en kleinkinderen veel sterkte toe bij het verwerken van het verlies. Wij allen blijven met plezierige herinneringen aan Ernie, een markante persoonlijkheid.



“Tuma responsabilidad, cuida y sterilisa”

E-mail: ara@setanet.aw
Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via PayPal zie website

RUBRIEK

Verkeer in gevaar

Jaap Zondervan is sinds september 2009 officier van justitie bij het Openbaar Ministerie. Hij is onder meer belast met verkeerszaken. Bovendien is Zondervan lid van de verkeerscommissie, samen met vertegenwoordigers van Korps Politie Aruba, Dienst Openbare Werken en Justitie-minister Arthur Dowers. Regelmätig schrijft hij in deze krant over verkeersveiligheid.

Artikel 2 van de Landsverordening Wegverkeer luidt: “Het is verboden zich zodanig te gedragen, dat de vrijheid van het verkeer zonder noodzaak wordt belemmerd of de veiligheid op de weg in gevaar wordt gebracht of redelijkerwijs is aan te nemen dat de veiligheid op de weg in gevaar kan worden gebracht.”

Dit is volgens mij het belangrijkste artikel van de Landsverordening Wegverkeer, afgekort LWV. Het is de regel die eigenlijk het motto van alle verkeersregels is. Dat motto is veilig en vlot verkeer. Ik zet veilig voorop, maar het artikel doet dat niet. Het begint immers met het verbod om zonder noodzaak het verkeer te belemmeren; de vlotte doorstroming te belemmeren. Pas daarna staat er in het artikel dat het verboden is de veiligheid in gevaar te brengen.

Deze volgorde, eerst vlot en daarna veilig verkeer, komt omdat de bepaling al heel oud is. De bepaling, die in Nederlandstalige wetgeving al heel lang voorkomt, is ontstaan toen verkeer en met name auto's nog als de moderne toekomst werden gezien en er daarvoor nog geen regels waren. Inmiddels zijn auto's niet meer weg te denken uit onze samenleving en neemt het aantal auto's steeds meer toe. Daarom komt bij de handhaving van de verkeersregels steeds meer het accent te leggen op veiligheid. Maar: de verkeersregels zijn en blijven gericht op beide onderdelen van het motto: veiligheid en vlotte doorstroming. Simpel gezegd zijn alle an-

dere verkeersregels een uitwerking van het motto veilig en vlot. Niet te hard rijden heeft te maken met de veiligheid. Een voorbeeld van een regel voor een vlotte doorstroming is het gebod om door te rijden bij groenlicht, tenzij de kruising niet geheel kan worden overgestoken. Een ander voorbeeld is een bijzondere regel vast gelegd in artikel 30 lid 2 van het Landsbesluit Verkeersregels. Dat artikel luidt: “Het is de bestuurder van een motorvoertuig verboden de normale gang van andere voertuigen op een rijbaan te belemmeren door zonder noodzaak uitzonderlijk langzaam te rijden in verhouding tot het overige verkeer dat van die rijbaan gebruik maakt.”

Dit is een lastig artikel. Wat is ‘uitzonderlijk langzaam rijden in verhouding tot het overige verkeer’? Degene die op de hoofdverkeersweg van San Nicolas naar Oranjestad uitzonderlijk langzaam rijdt, rijdt die dan uitzonderlijk langzaam in verhouding tot het andere verkeer als dat andere verkeer er niet langs kan vanwege verkeer uit tegengestelde richting? Nee dus want het verkeer dat van dezelfde rijbaan gebruik maakt, rijdt net zo langzaam. Echter als andere bestuurders gaan inhalen, rijdt het andere verkeer dus sneller en overtreedt de langzame rijder dus de regel. Het is duidelijk dat uitzonderlijk langzaam rijden leidt tot belemmering van het verkeer en dus ook in strijd is met de wet. In dit verband moet er wel gewezen worden op een belangrijke rechtsregel: een bijzonder artikel gaat voor



een algemeen artikel. Het algemene artikel is artikel 2 LWV; het motto van de verkeersregels. Veel andere artikelen in de Landsverordening en het Landsbesluit zijn daar verbijzonderingen, uitwerkingen van. De politie houdt toezicht op de veiligheid en vlotte doorstroming van het verkeer in het algemeen. Toch maakt de politie zelden proces verbaal op voor te langzaam rijden. Veel vaker krijgen mensen bekeuringen voor bijzondere artikelen; bijvoorbeeld te hard rijden, dronken rijden, geen gordel dragen of door roodlicht rijden. Het verkeer verandert echter continue; het wordt drukker, voertuigen worden anders, quads, trikes en steeds grotere trucks, auto's met een rechts stuur en vleugels en auto's met vervuilde motoren. Bepaald gedrag valt onder een regel,

bijvoorbeeld dat een auto geen scherpe uitsteeksels mag hebben. Ander gedrag valt alleen onder de algemene regel, bijvoorbeeld de auto die wel een keurige uitlaat heeft, maar uit die uitlaat komen vieze grote donkere wolken roet. Dat kan tenslotte gevaar opleveren als je je daar vlak achter bevindt. Weliswaar is er een regel die zegt dat hinder door rook zoveel mogelijk moet worden voorkomen, maar hinder veroorzaken is iets anders dan de veiligheid in gevaar brengen. Het drukker worden van het verkeer zal er toe leiden dat de politie steeds vaker zal moeten optreden om de veiligheid en vlotte doorstroming te garanderen, anders komt het veilige en vlotte verkeer in gevaar. Dat politie niet behoet voor te langzaam rijden, zou in de toekomst wel eens kunnen veranderen dus.

Sportkalender 2011 in aantocht

ORANJESTAD — Sportinstituut Idefre is bezig met de voorbereiding van de sportkalender voor 2011. Organisaties die hun sportieve evenementen voor dat jaar ook graag op die kalender zien, kunnen deze evenementen nog aanmelden tot 5 november aanstaande.

Voor aanmelding van evenementen voor de kalender

van 2011 kan men persoonlijk langskomen op het kantoor van Idefre op de tweede verdieping van Certified Megamall. Maar men kan ook even bellen naar coördinator Willy Willems. Hij is telefonisch bereikbaar via het nummer 582-4987. Idefre hoopt dat er voor 2011 weer net zoveel sportieve activiteiten zullen worden georganiseerd als

dit jaar. “Sporten is gezond”, aldus de organisatie. Idefre is ook blij met de gegroeide belangstelling vanuit het publiek. Steeds meer mensen doen mee aan wandeltochten en loopwedstrijden. Idefre concludeert daaruit dat een steeds groter deel van de bevolking zich bewust wordt van het nut van beweging.

INGEZONDEN

Gebrekkige analyse van de analyse

In zijn reactie van zaterdag 16 oktober 2010 op ons artikel over de betekenis van artikel 27 lid 3 Statuut, stelt Andin Bikker dat deze bepaling door de Koninkrijksregering gecreëerd is voor Curaçao en Sint Maarten slechts uit vrees voor een ‘buitersprakelijk vacuüm’ en dat, als wij de wetsgeschiedenis hadden bestudeerd, wij dat ook zouden hebben gezien. Wij kunnen Bikker geruststellen. Wij hebben de wetsgeschiedenis bestudeerd. Daaruit blijkt duidelijk het tegendeel van wat hij beweert.

Het was de Raad van State die in zijn advies vroeg of in dit kader sprake was van een vorm van taakwaarneming door de Koninkrijksregering indien het transitieproces ertoe zou leiden dat er in de nieuwe landen een juridisch of bestuurlijk tekort zou ontstaan, ofwel dat de betekenis van de voorgestelde Koninkrijksbevoegdheid moet worden gezien als een expliciet sluitstuk van een regeling die beoogt een beter verdragsregime te bewerkstelligen (Kamerstukken II 2009/10, 32 213, nr.4, p. 5-6). In het eerste geval zouden volgens de Raad artikelen 51 juncto 43 Statuut voldoende basis bieden voor Koninkrijksingrijpen. In het tweede geval adviseerde de Raad de regering duidelijk aan te geven dat artikel 27, derde lid tegen de achtergrond moet worden bezien van artikel 27 leden 1 en 2.

De Koninkrijksregering heeft daarop geantwoord dat hier sprake is van het tweede geval, namelijk het scheppen van een beter verdragsregime. In dat licht hebben wij artikel 27 lid 3 geduid. Het Koninkrijk heeft Aruba aldus niets op-

gedrongen dat slechts voor de nieuwe landen bestemd was. De conclusie dat hier sprake is van een ongeoorloofde inmenging op basis van voornoemd argument van Bikker, moet dan ook stellig worden afgewezen. Kan er dan om een andere reden worden gesproken van een ‘onaanvaardbare inmenging’ in Aruba's autonomie? Hiervan zou enkel sprake kunnen zijn indien artikel 27 zou gaan over een volstrekte landsaangelegenheid. Verdragssluiting en -implementatie vallen onder buitenlandse betrekkingen en dat is conform het Statuut een volstrekte Koninkrijksaangelegenheid. In de toelichting bij het oorspronkelijke artikel 27 Statuut (thans lid 1) staat dat hier sprake is van een Koninkrijksaangelegenheid waarbij de landen worden betrokken (Kamerstukken II 1953/54, 3517, p. 13). De memorie verwijst vervolgens naar de toelichting bij artikel 6 Statuut waarin staat: ‘Koninkrijk en landen zijn geen gescheiden grootheden, al kunnen zij uiteraard worden onderscheiden. Het eerste lid van het artikel drukt uit dat het Koninkrijk een rechtsband vormt, welke beschouwd kan worden als een gebonden samenwerking. In het tweede lid wordt een andere consequentie van deze grondgedachte neergelegd, te weten, dat de landen (...) zoveel mogelijk bij behartiging der Koninkrijksaangelegenheden worden ingeschakeld’ (idem, p. 11). Artikel 27 is van dit laatste een uitwerking. Aangezien er van meet af aan sprake was van een gebonden samenwerking, kan hier niet gesproken worden van een inperking van de autonomie, laat staan van een onaanvaardbare! De constructie in artikel 27 is

vergelijkbaar met een mandaatconstructie, waarbij de uitvoeringsbevoegdheid van verdragen onder omstandigheden wordt overgedragen aan de landen en waarbij de eindverantwoordelijkheid bij de mandans (het Koninkrijk) blijft. De landen hebben een implementatieverplichting, doch de bevoegdheid te bepalen op welke wijze zij hieraan uitvoering geven. In dat laatste zijn zij autonoom. Dit komt op pregnante wijze naar voren in artikel 27 lid 4. Hierin wordt gesteld dat de verplichting van de landen om verdragen te implementeren blijft bestaan ook wanneer het Koninkrijk noodgedwongen heeft ingegrepen. Daarom kan men toch spreken van een versterking van de autonomie. Voor het overige zijn Bikkers argumenten er met de haren bij gesleept en niet relevant voor de discussie omtrent artikel 27 Statuut.

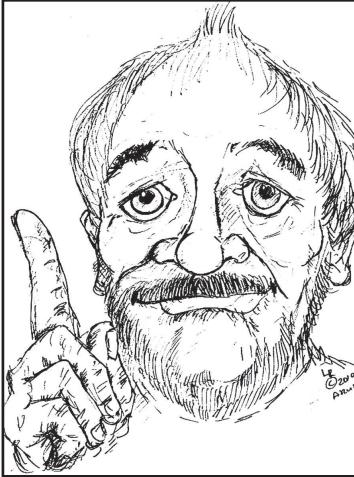
VIOLA VAN BOGAERT
(wetenschappelijk hoofdmedewerker
Staatsrecht, UA)
en
RYÇONDO SANTOS DO NASCIMENTO
(wetenschappelijk assistent
Staatsrecht, UA)
Aruba

Amigoe behoudt zich het recht voor om ingezonden brieven te weigeren, te corrigeren of anderszins redactioneel te bewerken en in te korten. Brieven moeten voorzien zijn van naam en woonplaats. Het adres en telefoonnummer worden niet gepubliceerd, maar zijn nodig ter verificatie. Brieven kunnen worden gestuurd naar redactie@amigoe.aruba.aw.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allereerste zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: ‘Eindelijk cultuur?’.



René van Nie.

Aruba barst niet uit elkaar van culturele uitingen. Integendeel, we zijn relatief cultuurarm op het gebied van film, video en theater. Instanties die dit zouden moeten subsidiëren schieten daarin schromelijk tekort en steunen nog te veel projecten van ‘family and friends’ die veelal niets met cultuur te maken hebben en verwaarlozen zo de dingen waar het werkelijk om gaat. En dat is bijvoorbeeld het opzetten van een ‘school’ waarop de vooral getalenteerde Arubaanse jongeren zich kunnen bekwalen in het schrijven van scripts, het vervaardigen van documentaire en speelfilm projecten, de montage hiervan en het uiteindelijk presenteren via televisie die daarvoor dan verplicht uitzendtijd op een goed uur beschikbaar dient te stellen. En niet zoals het nu gaat dat je geld mee moet brengen om een goed product aan het Arubaanse kijnpubliek te kunnen tonen. Berekenen we even wat twee projecten hebben gekost die niets aan de Arubaanse cultuur hebben bijgedragen dan komen we al snel op 3 tot 4 miljoen florin terecht. Ik bedoel hiermee onder anderen het Filmfestival en de Fashion week, totale onzin projecten die niet eens positieve reclame voor ons eiland op leverden en ook niet zullen opleveren. Maar deze regering zou zich van een goede en verstandige kant kunnen laten zien

door mee te werken aan de oprichting van een Arubaanse filmacademie. Binnen een jaar kan die op poten staan en in de basis is daar het volgende voor nodig. 1. Een studioruimte die geschikt is voor repetities en opnamen, een basis set lampen, een videocamera en geluidsapparatuur. 2. Een montage-ruimte en montageapparatuur. Al met al hoeft dat niet meer te kosten dan 150.000 florin. Dan nog een directeur met assistente/secretaresse om de organisatie goed te laten verlopen. Begroot ik op 60.000 florin per jaar. Dan 1 vaste professionele docent die zowel van theater en film plus montage verstand heeft, 40.000 florin per jaar. Daarnaast gastdocenten van zowel Aruba als uit Nederland. Daarvoor kan 100.000 florin per jaar worden uitgetrokken. Hiermee kan de Arubaanse filmacademie van start. En het is verstandig dit in overleg met de Nederlandse Film en Toneel academie te doen zodat op Aruba mogelijk talentvolle leerlingen voor een vervolg richting Holland kunnen worden klaar gestoomd. In totaal kost onze film aca-

demie voorlopig dus zo’n 350.000 florin per jaar, een schijntje in relatie tot wat die nul projecten hebben gekost. En in dit geval krijgen we er wel wat voor terug. We creëren dan specialisten op het gebied van de audiovisuele media waaraan je eventueel ook de dans kan toevoegen. Vooropgesteld, ik zie voor mezelf geen enkele rol weggelegd in deze opzet. Hooguit ben ik bereid de contacten met de Nederlandse Film en Toneel academie aan te halen. Maar voor alle duidelijkheid, dat doe ik dan gratis. Het is wel van belang dat deze opzet a-politiek moet zijn anders komen we bij aanvang al terecht in die wirwar van benoemingen waarbij niet naar de kwaliteit van de medewerkers wordt gekeken maar naar hun politieke kleur. Het is dus in eerste instantie een project op de lange termijn. De minister die zich hiervoor sterk maakt dient over visie te beschikken. Want zoals Aruba tot op heden totaal verstoken is gebleven van enig cultuurbeleid is betreurenswaardig. Daaraan ligt gebrek aan professioneel kunnen en gebrek aan zelfkritiek ten grondslag. Maar er is wel voldoende talent voorhanden maar dat talent blijft onzichtbaar omdat we geen mogelijkheid hebben dat talent verder te ontwikkelen. Daarom ligt een Film en Toneel academie voor de hand. Dus minister, laat je culturele tanden zien. Ik wil je best bijpraten en je kunt me elke ochtend vinden op mijn stamterras. Als je dan maar wel voor je eigen koffie betaalt want ik ben een arme artiest en jij maakt deel uit van een club waar het geld alle kanten oprolt. Behalve te vaak niet de goeie kant.

Aruba is...
Beautiful!
...And Clean...
Support:
Fundacion Aruba Limpi
☎ 583-8383

Surinaamse zwemveteraan



ORANJESTAD — Ze houdt de Surinaamse vlag trots vast, Sandra Man-A-Hing (43). Zondag zwom ze mee tijdens een zwemcompetitie die was georganiseerd onder auspiciën van zwemvereniging Aruba Dolphins. Man-A-Hing zwemt in Suriname elk jaar de zwemmarathon en legt dan een afstand af van achttien kilometer. Ze mag volgens Aruba Dolphins dan ook een ware zwemveteraan worden genoemd. Zondag deed ze mee in de vrouwen categorie Freestyle en zette een tijd neer van 48 minuten en 34 seconden. Ze werd daarmee vierde. De competitie vond plaats in de zee bij Zeerovers in Savaneta.

Studenten protesteren tegen verhogen pensioenleeftijd

MARIGOT — 150 tot 200 leerlingen protesteren tegen de plannen van de president van Frankrijk, Nicolas Sarkozy. Het voornemen om de pensioenleeftijd te verhogen zorgt voor veel protesten in Frankrijk en leidt zelfs tot rellen en blokkades.

De leerlingen uit het Franse deel van St. Maarten startten hun demonstraties gisteren. Zij liepen door de straten van Marigot om hun onvrede te uiten. Een aantal leerlingen gooide met eieren maar over het algemeen verliep het protest vreedzaam. De meeste leerlingen waren in het wit gekleed, wat aangeeft dat ze tegen geweld zijn. Na een ronde door de stad arriveerden de leerlingen rond negen uur bij préfet Frantz Gumbs voor een gesprek. Een delegatie van zes leerlingen had een gesprek met Gumbs. Tijdens de discussie lag de nadruk op de slechte omstandigheden voor de leerlingen. Zij gaven aan dat zij met verschillende problemen te maken hebben, zoals gebrek aan materialen en een matige infrastructuur. Gumbs toonde begrip voor



150 tot 200 leerlingen protesteerden tegen de plannen van de president van Frankrijk, Nicolas Sarkozy, om de pensioenleeftijd te verhogen.

de bezorgdheid. De protesten van woensdag ontston-

den spontaan na berichten op Facebook en via sms. Er

werd een petitie verspreid waarin zij aangeven 'symbo-

lisch' de stakers in Frankrijk te steunen.

Ruim 30 miljoen voor Bonaire

KRALENDIJK — Onlangs heeft het Nederlandse Kabinet de definitieve vrije uitkering 2011 voor Bonaire, St. Eustatius en Saba vastgesteld. De vrije uitkering is een bedrag dat Nederland jaarlijks voor de eilanden beschikbaar stelt en waaruit de drie eilanden, naast de opbrengsten uit de eilandbelastingen, de eilandstaken dienen te bekostigen. Ondanks de krappe financiële budgetten van de Nederlandse overheid heeft voormalig staatsecretaris Ank

Bijleveld-Schouten besloten de bedragen op te hogen tot: 30,2 miljoen gulden voor Bonaire (was 26,4 miljoen), 13,3 miljoen voor St. Eustatius (was 11,7) en 9,4 miljoen voor Saba (was 7,1), zo meldt de Rijksdienst Caribisch Nederland. "Het is van belang dat de eilanden na 10-10-10' met een goede startpositie beginnen. De bedragen zijn mede gebaseerd op een onderzoek dat de kwartiermaker Bestuur heeft uitgevoerd naar de drie eilandsbegrotingen."

Vermoedelijk overval Dode man gevonden bij Oyster Pond

PHILIPSBURG — Bij de Border Bar in Oyster Pond is het lichaam van een dode man gevonden, die vermoedelijk het slachtoffer is geworden van een overval. De man van Haïtiaanse afkomst is geïdentificeerd als Francedouard Grandin en is geboren op 30 oktober 1955.

nog wachten op de resultaten van de autopsie", aldus Mud.

Nederlander
De politie op St. Maarten heeft deze week ook het lichaam van een blanke man gevonden bij Maho Reef. Het gaat om de 42-jarige Wouter Jan Romeijn, die geboren is in Nederland maar woonachtig was in de regio. Uit politierapporten blijkt dat Romeijn is geraakt door een voorbijrijdende auto.

De politie kan nog geen informatie geven over de verdere toedracht. Aanklager Mud gaf aan dat er snel een onderzoek komt naar de dood van deze man. Er is al autopsie uitgevoerd op zijn lichaam, de resultaten zijn nog niet vrijgegeven.

Op het lichaam van de man werden sporen gevonden van autobanden en artsen gaan ervan uit dat Grandin ter plekke is overleden. De politie kan nog niet zeggen of het om een overval of een moord gaat. Aanklager Rienk Mud gaf aan dat er veel aanwijzingen zijn voor een laffe overval. "We weten niet precies wat er is gebeurd. We moeten

Nederland koopt obligaties St. Maarten

WILLEMSTAD — Net als op Curaçao zijn ook de obligaties die voor St. Maarten werden uitgegeven bijna allemaal gekocht door de Dutch State Treasury Agency.

Dat meldt de Centrale bank van Curaçao en St. Maarten. Voor St. Maarten werd een bedrag van 296 miljoen gulden aan obligaties uitgeschreven. Slechts een kwart van de lening van 50 miljoen gulden voor de looptijd van 10 jaar tegen een renteper-

centage van 2,5 procent werd lokaal overgenomen. De rentepercentages voor de vijf leningen met looptijden van 10 tot 30 jaar, voor de bedragen van 50 tot 73,5 miljoen gulden, liggen rond de 3 procent.

Dat is een stuk lager dan de 10 tot 12 procent waarvoorheen obligaties voor werden gekocht. De lokale interesse was toen een stuk groter terwijl lokale banken en verzekeringsinstellingen ook nu kampen met overliquiditeit.

Benoeming Voges leidt tot functie bij adviesraad

PHILIPSBURG — St. Maarten's eerste Adviesraad komt straks een lid te kort als raadslid Mathias Voges benoemd wordt tot Gevolmachtigde minister in Den Haag. De twee functies zijn niet te combineren voor Voges.

Gouverneur Eugene Holiday werd in augustus goedgekeurd door de Eilandsraad als lid van de Adviesraad. Dit was voordat hij benoemd werd tot gouverneur. Plaatsvervangend lid Gaston Bell werd benoemd door de voormalige regering als tijdelijk

lid. Later werd dat omgezet in een volledige functie. Holiday kan indien nodig als voorzitter van de raad optreden en heeft een adviserende functie. Hij zwoer de raadsleden in: voormalig waarnemend gezaghebber Voges, projectcoördinator voor St. Maarten en voormalig gezaghebber Dennis Richardson en algemeen directeur van de Windward Islands Bank Jan Beaujon. Dit deed hij op 10 oktober, de dag dat St. Maarten een land werd binnen het Koninkrijk. De op Curaçao gestationeerde notaris Miguel Alexander

legde de eed af als buitengewoon raadslid. Voges werd woensdag door Sarah Westcott-Williams benoemd tot Gevolmachtigde minister in Den Haag. Dit betekent dat hij moet aftreden als lid van de Adviesraad. De Adviesraad moet nu op zoek gaan naar een vervangend lid voor Voges, zodra hij zijn ontslag indient. De suggesties voor een nieuw lid moeten worden voorgelegd aan de ministeraad ter goedkeuring. Het kabinet is niet verplicht om de voorgestelde kandidaat te benoemen.

Educatieve Kwartetsspellen voor scholen



Directeur Sybren van Dam van het RCN overhandigt een doos kwartetsspellen aan een schoolhoofd.

KRALENDIJK — De Rijksdienst Caribisch Nederland (RCN) heeft deze week educatieve kwartetsspellen uitgedeeld op alle basisscholen op Bonaire.

Directeur van RCN Sybren van Dam bezocht alle scholen om een doos met kwartetsspellen aan te bieden. Het kwartetspel heeft als thema Caribisch Nederland en Nederland. In verband met de historische datum 10-10-10' heeft RCN een kwartetspel laten maken dat gebaseerd is op de vier onderdelen waar Nederland nu uit bestaat: Bonaire, St. Eustatius, Saba en Nederland. Van het kwartetspel kunnen zowel kinderen als volwassenen veel leren over onder andere de vlaggen, historische gebouwen, traditioneel eten, flora en fauna van Bonaire, St. Eustatius en Saba en Nederland. De schoolhoofden van alle basisscholen toonden zich enthousiast over het cadeau. Veel scholen hebben deze periode het thema 'de veranderingen van de staatkundig structuur' toegevoegd

aan hun lesprogramma. Het kwartetspel kan dus goed van pas komen. Het kwartetspel zal in Nederland, Saba en St. Eustatius op alle basisscholen worden verspreid. De Rijks-

dienst Caribisch Nederland wil zo zijn bijdrage leveren aan het onderwijssysteem op de BES-eilanden om kinderen nader kennis te laten maken met elkaar.

Advertentie Curaçao

Wisselkoersen dollar voor ondernemers

KRALENDIJK — In verband met de dollarisering die in januari ingaat, dienen bedrijven en winkels stickers op de kassa's te plakken met daarop de gehanteerde wisselkoers.

Wie nog geen stickers heeft kan hiervoor terecht bij de Dienst Economische Zaken (Deza). De dienst hanteert de volgende koers: US \$ 0,10 = NAfl.0,18 en NAfl.0,10 = US\$. 0,06.

Ondernemers dienen hun producten dubbel te prijzen en een wisselkoers van 1,79 te hanteren voor 1 US \$, maar krijgen nog wel tot eind december de tijd om aan de kassa een koers van 1,75 of 1,77 te hanteren, zo meldt Deza. De dienst zal reguliere controles uitvoeren om toezicht op de prijzen te houden.

Advertentie Curaçao

Nagico is looking for dynamic and dedicated INSURANCE ACCOUNT OFFICER(S) to join our team

Who we are

NAGICO, incorporated in 1982, has since grown to become one of the largest general insurance companies in the ABC Islands and St Maarten, with agencies and branch offices in 13 Caribbean islands, and an employee base of over 100 people. After years of operations in Curaçao, offering a comprehensive package of insurance products to suit every customers need, NAGICO continues to grow and we are looking for the best talent in the insurance industry.

What you will do

The INSURANCE ACCOUNT OFFICER(S) is responsible for the acquisition of new private and commercial customers as well as servicing existing customer accounts including all our agents and brokers. In-depth insurance knowledge with ample experience in the insurance field together with superior communication skills is paramount to be able to function in this position. Key areas of responsibility within the organization would be e.g. Sales, Inspections, Underwriting, Claims and Premium collections.

To join the NAGICO team you must:

- have a love for providing top notch customer service
- have the necessary insurance qualifications and in-depth knowledge of the various insurance products
- be a HBO or University Graduate, with a minimum of 5 working years experience in the Insurance field
- be fluent in English, Papiamentu & Dutch
- possess basic PC skills, and be able to work with Microsoft Word, Excel and Powerpoint
- have a proven track record in other similar jobs and be able to provide solid references
- be able to work well with others and understand the concept of teamwork
- have good organizational and time management skills
- self-starter and know how to work independently

Compensation package

At NAGICO Curaçao, we are seeking performance-driven individuals who enjoy working in a fast-paced environment. We offer a very competitive performance-based compensation package with secondary benefits.

How to apply

If this position fits your career plan, please send us your résumé and cover letter via e-mail.

E-mail: marian.oduber@nagico.com



Rooi Catootjeweeg 10, Curaçao. Tel: (5999) 738-8222. Fax: (5999) 738-8223. www.nagico.com



WATER-EN ENERGIEBEDRIJF BONAIRE N.V.

Gerensia di WEB Bonaire N.V. ta partisipá ku nan ofisina prinsipal, ofisina di Pagabon i departamentu tékniko lo sera djabièrnè 22 di òktober 2010 pa 12:00. Nos kaha ta habri di 08.00 te ku 11:00. Nos departamentu di servisio pa tuma "storing" si ta keda alkansabel 24 ora pa dia na telefon 717-7739 y telefon 9215.

Ofisina prinsipal ta habri normal djasabra 23 di òktober 2010 pa kumpra "token" di Pagabon di 09:00 te ku 12:00.

‘Vermoedelijk was er iets met de stempels’

ROTTERDAM — Vermoedelijk is er iets misgegaan met de stempels, die de vloer van de derde verdieping tijdelijk moesten ondersteunen van een woontoren in aanbouw, die gisteren in het centrum van Rotterdam instortte. “Misschien waren ze te lang, waardoor ze als satéprikkers zijn weggeknikt”, stelt Karel Terwel, docent constructief ontwerpen en onderzoeker constructieve veiligheid bij de TU Delft.

Stempels, ook wel stutten genoemd, zijn bouwconstructies die verticale krachten moeten opvangen. Dat is tijdelijk, zo lang de eigenlijke, definitieve constructie dit nog niet zelf kan.

Terwel is na het ongeluk direct naar *The BTower Rotterdam* naast de Bijenkorf gereden om poolshoogte te nemen. Op de zelfgemaakte foto's zag hij dat de vloer van de derde verdieping op de eerste is gevallen. “Voor zover ik kan zien was er he-

lemaal geen tweede verdieping in dat gedeelte van het gebouw. Misschien was het de entree, om het geheel een ruimtelijk gevoel te geven”, vertelt Terwel.

De stempels waren relatief lang, omdat ze het verschil tussen de eerste en de derde verdieping moesten overbruggen. Terwel vermoedt dat de lange stempels het gewicht van de vloebare vloer niet hebben kunnen opvangen. Volgens een woordvoerder van de gemeente volde-

den de bouwwerkzaamheden aan alle voorschriften en zijn alle benodigde vergunningen verleend. “Het was ook geen ingewikkelde bouw. Er is gebruikgemaakt van een constructie waar al vaker mee is gewerkt”, aldus de woordvoerder, die zegt dat de gemeentelijke inspecteur van Bouw- en Woningtoezicht sinds het begin van de bouwwerkzaamheden regelmatig langs is geweest.

De onderzoeker constructieve veiligheid zegt dat er in Nederland ‘veel mis gaat’ op het gebied van bouwconstructies. In dat verband noemt hij onder meer de tooneeltoren in Hoorn, het appartementencomplex aan het Bos en Lommerplein in Amsterdam, de parkeergarage in Tiel, de balkons in

Maastricht en de steigers in de Amercentrale in Geerthuizenberg. “Er zijn te veel partijen betrokken bij een bouwproject. Dan gaat er nog wel eens wat mis in de communicatie”, zegt Terwel, die denkt dat er ook veel fout gaat door zuinigheid. “We willen in Nederland graag voor een dubbelte op de eerste rang zitten.”

Jaarlijks doen zich in Nederland ongeveer 350 ongevallen voor tijdens bouwwerkzaamheden op of aan steigers. Daarbij vallen gemiddeld twee à drie doden per jaar. Dat blijkt uit cijfers van het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid. De Arbeidsinspectie krijgt circa 125 klachten per jaar over het werken op of aan steigers.

PvdA: Kabinet breekt internationaal verdrag

DEN HAAG — Het nieuwe kabinet handelt nu al in strijd met een internationaal verdrag. Dat zegt PvdA-Tweede Kamerlid Diederik Samsom. Het kabinet heeft het dossier kernenergie ondergebracht bij het nieuwe ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie (ELI) en dat is volgens Samsom in strijd met een IAEA-verdrag over nucleaire veiligheid.

Samsom verwijst naar artikel 8 van het verdrag over nucleaire veiligheid van het Internationaal Atoomenergie Agentschap IAEA. Dat regelt een scheiding van de veiligheid en de operationele kant van kernenergie, om belangenconflicten te voorkomen.

Het ministerie van ELI ontkent dat de regeling in strijd is met het IAEA-verdrag. Er is geen sprake van dat de minister iets van doen zal krijgen met de promotie of exploitatie van kernenergie, aldus een woordvoerder. Samsom verwacht dat het IAEA binnenkort een boze brief naar Den Haag stuurt. De manoeuvre is volgens hem ook in strijd met Euratomrichtlijnen. Het gaat

Samsom niet alleen om de veiligheid, maar ook om de politieke verantwoordelijkheid voor de kernenergie-wet. De afgelopen periode zijn twee aanvragen voor de bouw van een nieuwe centrale ingediend bij het toenmalige ministerie van VROM, een van de ministeries die door het nieuwe kabinet zijn opgeheven. De milieudossiers zijn overgeheveld naar het ministerie van Infrastructuur en Milieu en energiedossiers naar ELI. Samsom gaat schriftelijke vragen stellen over de strijdigheid met het IAEA-verdrag.

Volgens een woordvoerder van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie verbiedt het bewuste verdrag

de vermenging van commerciële belangen met de beoordeling van veiligheid en milieu. Van een dergelijk belangenconflict is volgens ELI nu geen sprake. Controles op de veiligheid blijven de verantwoordelijkheid van de kernfysische dienst, een zelfstandige toezicht-houder.

Samsom houdt staande dat het kabinet fout zit en verwijst onder meer naar de website van het Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu: “Op grond van internationale verdragen moet de verantwoordelijkheid voor de vergunningverlening en het toezicht aan de ene kant, en de promotie van kernenergie aan de andere kant, bij verschillende overheidsinstanties liggen. Daarom zijn in 1999 de taken van het ministerie van Economische Zaken op het gebied van de Kernenergie wet overgegaan naar het ministerie van VROM (Besluit overdracht).”

Dode bij aanvaring veerpont



Foto: AFP

Duikers en reddingswerkers zochten vandaag naar slachtoffers van een aanvaring tussen een veerpontje en een vrachtschip in het Amsterdam-Rijnkanaal.

NIEUWER TER AA — Tussen Nieuwer ter Aa en Breukelen is vandaag een veerpontje aangevaren door een vrachtschip. De schipper van het pontje kwam daarbij om het leven. Het Korps landelijke politiediensten (KLPD) gaat

ervan uit dat de schipper de enige opvarende was en baseert dat op het feit dat zich drie uur na het ongeval nog steeds niemand had gemeld die personen miste, die zich mogelijk op de veerpont bevonden. Duikers haalden het lichaam van

de schipper uit het water. Een woordvoerder van het bedrijf SwetsODV, dat de boot exploiteert, constateert dat het een geluk is dat het herfstvakantie is. “Op een normale werkdag was het aanzienlijk drukker geweest op dat tijdstip.” De veerpont

vervoert normaliter veel schoolkinderen. De oorzaak van het ongeval is nog niet bekend. De schipper van het vrachtschip dat het bootje ramde, wordt door de politie gehoord. Het vrachtschip komt uit Duitsland.

Fabrikant roept duizenden kunstheupen terug

WARSAW/DEN BOSCH — Naar schatting duizend Nederlandse patiënten die een kunstheup hebben, moeten terug naar de dokter om te laten controleren of hun prothese wel goed is, zo is vandaag bekend geworden.

Volgens de Nederlandse Orthopaedische Vereniging zijn er in Nederland nog geen gevallen bekend van patiënten

die opnieuw moeten worden geopereerd. De heupen zijn afkomstig van het Amerikaanse bedrijf DePuy Orthopaedics. De fabrikant moet wereldwijd 93.000 geplaatste kunstheupen laten onderzoeken. Het gaat om heupen die na 2003 zijn geplaast. Vooral in Groot-Brittannië en Australië waren er problemen met heupen waarbij metaalslijpsel los kwam. De patiënt

kreeg daardoor in veel gevallen last van pijn en zwellingen, waardoor hij of zij niet goed kon lopen. DePuy heeft afgelopen augustus orthopedische artsen al gevraagd om de patiënten terug te roepen voor extra controle, zo is nu bekend geworden. Het gaat om patiënten die de volgende typen kunstheupen hebben: ASR Hip Resurfacing Systems en ASR Acetabular Systems.

Volgens de vereniging van Nederlandse orthopeden worden per jaar in Nederland 20.000 kunstheupen geplaast. Ze worden geleverd door een groot aantal fabrikanten.

Behandeling voor ‘nepterrorist’ in trein

DEN BOSCH — Een 44-jarige inwoner van Bergen op Zoom, die op 9 februari het treinverkeer rond Den Bosch stillegde door te dreigen met een bomaanslag, moet een psychiatrische behandeling ondergaan. Dat heeft de rechtbank in Den Bosch vandaag besloten. In de trein van Tilburg naar Den Bosch joeg de man zijn medepassagiers de stuipen

op het lijf. Hij droeg een lang wit gewaad en riep de naam van Osama bin Laden, waardoor de mensen in de coupé dachten aan een terroristische aanslag. Later bleek dat hij geen bom bij zich had. De chronisch psychiatrische patiënt was een dag tevoren ontslagen uit de inrichting waar hij zich vier dagen daarvoor had gemeld.

Naast opname in een psychiatrische inrichting, legde de rechtbank de man anderhalf jaar cel op, waarvan bijna een jaar voorwaardelijk. Dat betekent dat hij niet meer naar de cel hoeft. Hij heeft zijn onvoorwaardelijke straf al uitgezeten in voorarrest. Het Openbaar Ministerie (OM) had een voorwaardelijke celstraf geëist van anderhalf jaar.

Twee derde kinderen ontevreden over internet

BRUSSEL — Twee derde van de kinderen in Europa is ontevreden over het internet. In de groep van negen- tot twaalfjarigen vindt maar een op de drie dat er online ‘genoeg leuke dingen voor kinderen’ van hun leeftijd te vinden zijn. Dat blijkt uit onderzoek, waarvan de resultaten

vandaag door de Europese Commissie zijn gepubliceerd. Een op de acht kinderen heeft online schokkende ervaringen opgedaan. Ook ontbreekt het kinderen nog steeds aan vaardigheden en zelfvertrouwen om met het internet om te gaan. Het onderzoek toont verder aan dat kinderen op steeds

jongere leeftijd beginnen met internetten. Inmiddels gaan ze over het algemeen op zevenjarige leeftijd voor het eerst surfen op het web. “We moeten ervoor zorgen dat kinderen zich online veilig voelen”, benadrukte Europees Commissaris Neelie Kroes (digitale agenda).

HARDERWIJK — Met de symbolische vrijlating van een opblaasbare orka is een groep dierenrechtenactivisten gisteren in Harderwijk een campagne begonnen voor de vrijlating van orka Morgan. De orka werd in juni in slechte toestand uit de Waddenzee geëist en opgevangen in het Dolfinarium.

“Het feit dat de minister van Landbouw daar destijds toestemming voor gaf, maakt de minister ook verantwoordelijk voor de toekomst van Morgan”, zei Wietse van der Werf van de Orka Coalitie. Het samenwerkingsverband waarin onder meer Een Dier Een Vriend en de Belgische dierenrechtenorganisatie Bite Back zijn vertegenwoordigd, hekelt vooral de geheimzinnigheid van het Dolfinarium. Het zeezoogdierenpark laat onderzoeken wat er met de orka moet gebeuren, maar wil niet zeggen wie de onderzoekers zijn.

Het Dolfinarium liet eerder weten in november met het rapport naar buiten te komen. De Orka Coalitie vreest dat bij dit onderzoek alleen wetenschappers zijn

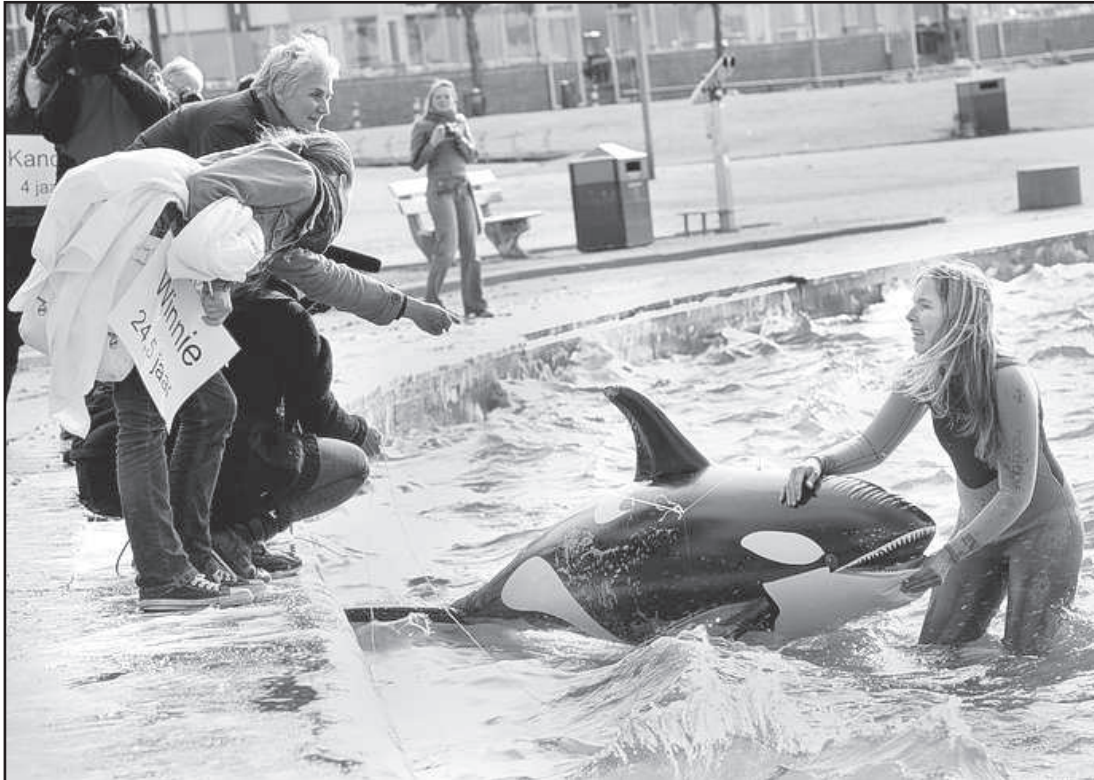


Foto: ANP

Een groep dierenrechtenactivisten lieten gisteren een opblaasbare orka vrij om aandacht te vragen voor orka Morgan in het Dolfinarium.

betrokken die banden hebben met zeedierenparken. “Dit is een unieke situatie in ons land. Deze orka is van niemand en het zou raar zijn als het Dolfina-

rium daar zeggenschap over heeft.” De Orka Coalitie gaat zich nu beraden op vervolgstappen. De groep overweegt via de juridische weg af te dwingen dat onafhan-

kelijke wetenschappers ook mogen onderzoeken wat de beste toekomst is voor het dier. “We gaan alle middelen inzetten haar weer terug in zee te krijgen.”

Utrecht komt met gay-alert

UTRECHT — Utrecht krijgt een speciaal telefoonnummer voor homoseksuelen die zich bedreigd voelen in hun woonomgeving, een *gay-alert*. Dat heeft de gemeente gisteren bekendgemaakt. Utrecht denkt zo sneller in te kunnen grijpen wanneer homoseksuelen gepest worden.

Woensdag werd bekend dat een man uit de Utrechtse wijk Lombok zijn woning heeft verlaten uit angst voor pesterijen. In de stad zijn al eerder homostellen hun woning ontvlucht. Burgemeester Aleid Wolfsen is het nu zat, zei zijn woordvoerder. Wolfsen heeft zijn herfstvakantie

onderbroken. Hij is samen met de politie tot de conclusie gekomen dat gemeentelijke instanties steeds te laat in de gaten hebben gekregen dat er sprake was van homopesterijen. Utrecht is volgens de Vereniging van Nederlandse Gemeenten (VNG) de eerste Nederlandse stad die een dergelijk plan lanceert. De VNG stelt het een goed initiatief te vinden. “Maar we hebben er geen uitgesproken mening over”, stelt een zegsvrouw. De organisatie gaat zijn leden niet aanraden het voorbeeld van Utrecht te volgen. “Elke gemeente mag zijn eigen oplossing voor dit soort problemen

vinden.” Homobelangenorganisatie COC vindt het initiatief van Utrecht om een gay alert te lanceren ‘goed, maar niet voldoende’. Dat stelt een woordvoerder van het COC donderdag in een reactie op het speciale telefoonnummer dat homoseksuelen voortaan kunnen bellen als ze zich bedreigd voelen in hun woonomgeving. “Het is goed dat de gemeente actief de handschoen oppakt”, aldus een zegsman van het COC. “Maar na de hele reeks incidenten is dit niet voldoende. De stad moet alle registers open-trekken om duidelijk te maken dat dit niet wordt getolereerd.”

‘Minister ook verantwoordelijk voor Morgan’

Olieramp BP doodde jonge blauwvintonijnen

BRUSSEL — De recente olieramp in de Golf van Mexico kon op geen slechter moment komen voor de blauwvintonijn. Die was net naar het gebied afgezakt om voor een nageslacht te zorgen. Uit een analyse van European Space Agency (ESA) blijkt dat een vijfde van de jonge vissen de ramp niet heeft overleefd.

De blauwvintonijn is een van de grootste vissen ter wereld, maar ook een ernstig bedreigde soort. In de voorbije dertig jaar is het visbestand met 82 procent achteruitgegaan. Het is dan ook erg belangrijk dat de vis ongestoord kan paaien in april en mei, maar dat waren precies de maanden waarin wekenlang miljoenen liters olie per dag in zee terechtkwamen na een explosie op het olieplatform

Deepwater Horizon op 20 april. Het ESA analyseerde radarbeelden van de Envi-sat-satelliet en andere internationale satellieten in combinatie met gegevens over de stromingen en bekende paai- en foerageergebieden van de tonijnen. Meteen nadat ze uitkomen, gaan larven van tonijnen op zoek naar voedsel dicht bij het wateroppervlak. Als zich daar olie bevindt, is die naar alle waarschijnlijk-

heid dodelijk voor de jonge vissen. Uit het vergelijken van de gegevens concluderen de wetenschappers dat het olielek waarschijnlijk meer dan een vijfde van de jonge tonijnen fataal geworden is. “Deze analyse geeft ons de mogelijkheid om de impact beter te begrijpen en sterke beleidsaanbevelingen te doen rond de tonijn”, zegt David Guggenheim van de Ocean Foundation. “Bovendien biedt deze aanpak nieuw gereedschap voor onderzoekers en besluitvorming bij gelijksoortige rampen in de toekomst.” De ESA-analyse hield alleen rekening met de effecten van de olievlek, maar

milieuverenigingen wijzen ook op de duizenden tonnen chemicaliën die gebruikt zijn om de olie te bestrijden. Hun invloed op het ecosysteem en op de paaigebieden is nog erg onduidelijk. De blauwvintonijn heeft niet alleen te lijden onder olievervuiling. Vooral de intense overbevissing heeft de commercieel interessante vissoort op de rand van de afgrond gebracht. Eerder dit jaar werd een poging gedaan om de blauwvintonijn te beschermen, maar Japan verzette zich tegen die maatregel. Geschat wordt dat de soort in dit tempo al over enkele jaren uitgestorven kan zijn.

Speedberaad kabinet-Berlusconi om afvalrellen



Inwoners van de Italiaanse stad Napels lopen om het afval waarvan het stadsbestuur al jaren niet weet waar ze het moet laten.

NAPELS/ROME — Het Italiaanse kabinet is vandaag in speedberaad bijeen gekomen om zich te buigen over nieuwe rellen rond vuilstortplaatsen bij Napels. Dit belooft premier Silvio Berlusconi gisteren aan de lokale autoriteiten in de getroffen streek.

In de nacht van woensdag op donderdag was het tot

nieuwe botsingen gekomen tussen de politie en tegenstanders van de vuilstort. Die staken vijf vuilniswagens en een politieauto in brand, ondanks de politiebescherming die vuilniswagens al wekenlang krijgen. De meer dan tweehonderd agenten zetten traangas in tegen de duizenden boze betogers, van wie sommigen molotovcocktails gooiden. De Italiaanse krant *Cor-*

riere della Sera repte over een ‘stadsguerilla’.

De miljoenenstad Napels weet al jaren niet meer waar het huisvuil te laten, omdat er door wanbeleid onvoldoende verbrandingsovens zijn gebouwd. De provinciale autoriteiten willen het afval daarom storten in beschermd natuurgebied bij de vulkaan Vesuvius, tot grote woede van bewoners

van nabijgelegen plaatsen als Terzigno en Boscoreale. Tot de betogers behoren veel scholieren en hun ouders. De ‘vulkanische moeders’, zoals zij in de Italiaanse media worden genoemd, zijn kwaad over de ontsiering van het landschap rond de wereldberoemde vulkaan en over de ondraaglijke stank. Ook vrezen zij voor verontreiniging van het grondwater.

Maan bevat kwik en mogelijk zilver

WASHINGTON — De maan bevat ijs, kwik en mogelijk zelfs zilver, zo heeft de Amerikaanse ruimtevaartorganisatie NASA gemeld. De stoffen zijn ontdekt toen een onbemane raket vorig jaar op de achterkant van de maan plofte. De NASA had de onderzoeksraket afgevuurd om te zien welke stoffen zouden opstuiven.

De instrumenten ontdekten relatief grote hoeveelheden lichte materialen, zoals natrium, kwik en mogelijk zelfs zilver. Zo’n 20 procent van het materiaal bleek te bestaan uit methaan, ammoniak,

CO2 en andere vluchtige materialen. Het zilver op de maan zou in zeer kleine deeltjes zijn, niet in een vorm voor mijnbouw. Het vele kwik was een onprettige verrassing voor de onderzoekers. De giftigheid van kwik is een minpunt voor menselijke expedities. De materialen zijn waarschijnlijk op de maan beland door kometen en asteroiden, stelde NASA-wetenschapper Anthony Colaprete. De raket landde in oktober vorig jaar in de krater Cabeus. Die ligt op een plaats op de maan waar nooit zonneschijn komt. De inslag van

de raket zorgde voor zo’n vier- tot zesduizend kilo aan opwarrelend stof en damp, schatten de NASA-onderzoekers. Colaprete schat dat zo’n 5,6 procent van de massa in de krater Cabeus bestaat uit ijs. Dat er water op de maan ligt was al eerder ontdekt. Het bestaan van zuiver ijswater is nuttig voor toekomstige mensen op de maan, meent de NASA. De organisatie stelt bovendien dat de overvloedige aanwezigheid van waterstofgas, ammoniak en methaan kan worden gebruikt om brandstof te produceren.

Donorgeld verzamelen moeizaam

Vervolg van pagina 1

VN-organisaties hebben verder grote moeite om donorgeld in te zamelen voor Noord-Korea. Volgens ramingen was vorig jaar 492 miljoen dollar nodig voor hulpacties in de stalinistische republiek.

Uiteindelijk kregen VN-instellingen slechts de beschik-

king over circa honderd miljoen dollar. Zuid-Korea liet in een reactie weten dat het niet van plan is om de groot-schalige voedselhulp aan het buurland te hervatten. De hulptransporten werden in 2008 stilgezet door de Conservatieve Zuid-Koreaanse regering. Die wil alleen grote partijen hulpgoederen verstrekken aan Noord-Korea als de

machthebbers in Pyongyang stoppen met de ontwikkeling van nucleaire wapens en terugkeren naar de onderhandelingstafel. In het verleden stuurde Zuid-Korea jaarlijks 400.000 ton rijst en 300.000 ton kunstmest naar Noord-Korea. Op dit moment worden slechts kleine hoeveelheden hulpgoederen beschikbaar gesteld.

Kenia in greep van schandalen

NAIROBI — De waarheidscommissie in Kenia, opgericht om duidelijkheid te krijgen over moordpartijen en fraudeschandalen uit het verleden van het Oost-Afrikaanse land, is gisteren ernstig in verlegenheid gebracht. De Amerikaanse jurist Ronald Sly legde zijn lidmaatschap van de commissie neer en uitte keiharde kritiek op het functioneren van het orgaan, zo meldden Keniaanse media.

Sly stelt dat hij alle vertrouwen in de commissie heeft verloren. Stafleden verrichten volgens de Amerikaan uitstekend werk, maar zouden geen enkele steun krijgen van de Keniaanse regering. Sly zet ook grote vraagtekens bij het functioneren van Bethwel Kiplagat, de voorzitter van de commissie. Die geldt als

omstreden vanwege zijn mogelijke betrokkenheid bij de moord op een minister in de jaren ‘90 en bij een bloedbad in 1984, waarbij naar verluidt duizenden etnische Somaliërs werden vermoord. Kiplagat bekleedde een aantal ministersposten ten tijde van het bewind van president Daniel arap Moi, die Kenia tussen 1978 en 2002 met ijzeren hand regeerde. Volgens Sly zijn de verdinkingen tegen Kiplagat nooit serieus onderzocht en betaalt de regering van Kenia slechts een fractie van de kosten die de Waarheids-, Rechtvaardigheds- en Verzoeningscommissie maakt. Sly is het tweede commissielid dat afstand doet van zijn functie. In het voorjaar legde vicevoorzitter Betty Murungi haar ambt neer om soortgelijke redenen als Sly. Internationale prominenten, onder wie de Zuid-Afrikaanse

aartsbisschop Desmond Tutu, hebben Kiplagat in de afgelopen maanden gevraagd om op te stappen, tot nog toe zonder succes. Een ander schandaal dat op dit moment speelt is de zaak van William Ruto. Deze politicus werd deze week ontslagen als minister van Hoger Onderwijs. President Mwai Kibaki nam het besluit omdat Ruto wordt verdacht van het aannemen van steekpenningen ter waarde van 96 miljoen Keniaanse schilling (850.000 euro) in ruil voor de verkoop van een stuk grond aan een bedrijf. Volgens waarnemers is er een goede kans dat Ruto ook wordt aangemerkt als verdachte door het Internationaal Strafhof in Den Haag, wegens mogelijke betrokkenheid bij het geweld na de presidentsverkiezingen in Kenia van eind 2007. Daarbij werden in een paar weken tijd circa 1300 mensen vermoord.

Australiër hekelt Nederlandse militairen

SYDNEY — Nederlandse Apache-helikopters durfden niet te helpen toen Australische en Amerikaanse militairen in Afghanistan zwaar onder vuur lagen van een Taliban-hinderlaag. Dat beschrijft een Australische militair van de Special Forces in een boek dat volgende week uitkomt.

“Ze wilden niet het vuur openen op de Taliban, uit vrees dat ze zelf wat kogels zouden moeten incasseren”, schrijft ex-militair Rob Maylor in zijn boek *SAS Sniper*, meldde de Australische krant *Daily Telegraph* vandaag. Bij het gevecht stierf een Amerikaanse soldaat en raakten zeven Australische SAS-militairen

zwaargewond. Maylor liep ernstige granaatwonden op. De toevallig voorbijvliegende Nederlandse Apachepiloten waren gevraagd te helpen met hun Hellfire lasergeleide raketten en 30 mm-kanonnen. De coalitietroepen vochten naar eigen zeggen voor hun leven nabij het dorp Khaz Uruggan. “We hebben jullie hulp nodig, want er vallen hier doden”, meldden de Australiërs via de radio aan de Nederlandse piloten. De Nederlanders kregen de coördinaten van de doelen die ze moesten beschieten. Maar de Apaches weigerden, omdat ze dan zouden moeten dalen onder de veilige hoogte van vijfduizend voet. Dit tot ver-

bazing van de Australiër, omdat de bepantserde Apaches volgens hem juist zijn ontworpen voor gevechten met zware beschietingen op lage hoogtes. “Ze hebben strenge regels voor gevechten, maar we hadden alle hulp nodig die we konden krijgen”, zegt hij. “Ik dacht echt dat we het er niet levend vanaf zouden brengen. Als de slechteriken nog iets dichterbij waren gekomen, zou het voor ons afgelopen zijn geweest.” Uiteindelijk schoten twee Amerikaanse gevechtstoestellen te hulp vanaf een vliegdekship in de Arabische Golf. Met twee zware bommen en kanonvuur beslechtten ze het gevecht in hun voordeel.

Weer immigranten Malmö beschoten

MALMÖ — In de Zuid-Zweedse stad Malmö zijn weer immigranten onder vuur genomen. Twee vrouwen raakten in hun huis gewond, toen iemand ze vanaf de straat beschoot. Beide vrouwen zijn immigrant uit een niet nader genoemd Europees land, zo meldden Zweedse media vandaag.

De beschieting gebeurde gisteravond laat. De twee slachtoffers stonden in de keuken. Een werd geraakt in een arm, de ander in haar rug. Een getuige zou na de schietpartij een man hebben zien wegrennen.

De politie in Malmö had gisteren nog gewaarschuwd voor een of meerdere schutters die het hebben gemunt op immigranten. Sinds oktober vorig jaar zouden er ongeveer vijftig schietincidenten geweest in Malmö en omgeving. De politie van Malmö heeft nog geen idee wie er achter zit. In zeker vijftien gevallen gaat het mogelijk om één en dezelfde schutter. De politie heeft een speciale eenheid opgericht om de zaak te onderzoeken. “Het lijkt erop dat er sprake is van racistische motieven”, aldus een politiewoordvoer-

der. “We krijgen hulp van profielschetsers van de landelijke politie. Dit heeft momenteel de allerhoogste prioriteit.” De golf van aanslagen op immigranten begon vorig jaar oktober. Een onbekende schutter opende bij een moskee het vuur op een stel in hun auto. Een 20-jarige vrouw kwam daarbij om, haar partner raakte zwaargewond. Bij andere incidenten raakten de slachtoffers meestal niet levensgevaarlijk gewond, maar de politie zei gisteren dat de dader of daders er wel degelijk op uit zijn om te doden.

Miljoenen Californiërs duiken onder tafels



Studenten van de Providence High School in het Californische Burbank zitten onder hun tafels om hun reactie te oefenen op een enorme aardbeving.

beving in de komende dertig jaar. Een beving met een

kracht van 7,8 op de schaal kan volgens een studie lei-

den tot 1800 doden en 50.000 gewonden.

Full Contact reality-serie

ORANJESTAD — Producenten Ebby Schwengle van 4-Sure Entertainment en Jimmy Douglas van DC Consultancy, zorgen aankomende maandag voor een primeur op de Arubaanse televisie. In aanloop naar de Aruba Fighting Competition (AFC) gaat Telearuba een 6-delige ‘reality-serie’, rondom de vechters uitzenden.

De reality-serie AFC 5 full contact neemt de kijker mee in de wereld van de vechters. “AFC valt onder de Mixed Martial Arts (MMA) wat een zeer snel groeiende sport is. Op Aruba is het een al populaire sport. Alle gevechten die hier georganiseerd worden zijn altijd binnen een mum van tijd uitverkocht.” Toch, zo vertelt Schwengle, is het heersende beeld van deze sport over het algemeen dat alles maar kan en mag en dat er alleen zogenaamde ‘zware’ jongens aan meedoen. Maar het is juist een sport die veel discipline en motivatie van de beoefenaars vergt, aldus de producent. “Het is een sport die zich richt op het combineren van technieken uit verschillende vechtsporten, zoals worstelen, taekwondo, judo, kickboksen, boksen en jiu jitsu. Deze combinatie heeft als doel het vormen van de meest effectieve vechtsport



Ebby Schwengle, één van de producenten van een nieuwe reality serie op Telearuba.

voor een, in theorie, vrij gevecht. Om nu te laten zien hoe het er achter de schermen in werkelijk aan toe gaat en wie de man achter de vechter is, zijn we op het idee gekomen om hierover een reality serie te maken, wat overigens voor Aruba een uniek concept is”, aldus Schwengle. Hij vertelt dat alle 22 deelnemers één of meerdere dagen gevolgd zijn met de camera. “Zo hebben we ze gefilmd terwijl ze aan het trainen waren, maar ook op hun

werk en in hun privéomgeving. Je krijgt als kijker een blik in het leven van deze mannen, wat echt heel speciaal is. Zo vertelt één van de vechters tijdens de serie dat hij vroeger helemaal op het verkeerde pad zat, maar dat hij nu heel goed terecht is gekomen. Hij is erg blij met zijn baan als gids bij het Nationaal Park Arikok, hij heeft een gezin en is erg gelukkig. De tegenstellingen onderling zijn ook groot, zo is de ene vechter diep gelovig, en andere vechter rapt in een

band en zijn er twee vechters bij die in het dagelijks leven politieagent zijn. Het zijn allemaal zeer gedisciplineerde rustige mannen, die zich voor 100 procent inzetten voor hun sport.” Tijdens de serie komen ook de coaches van de vechters aan het woord en worden de spelregels van de sport uitgelegd. “Zo krijgen de kijkers een reëel beeld van de vechters en hun sport.” De serie wordt vanaf aanstaande maandag uitgezonden op Telearuba om negen uur ’s avonds.

Bibliobus in de stad

ORANJESTAD — De bibliobus is op zaterdag 23 oktober in de stad. De bus staat van zes tot negen uur ’s avonds op het plein waar vroeger La Linda was gevestigd.

Er zal veel meer te doen zijn dan alleen de uitleen van boeken. Er worden ook verhalen verteld, er is muziek en een beetje theater. Behalve de bibliobus, staat er ook een tent van waaruit boeken worden aangeboden, alsook eten en drinken. Het evenement wordt georganiseerd door de Biblioteca Nacional di Aruba, in samenwerking met de stichting Bon Nochi Drumí Dushi. Iedereen is welkom om de bibliobus te bezoeken en mee te doen aan de activiteiten. Het is de laatste keer voor dit jaar dat de bibliobus uitrijdt.

Aruba is... Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi

☎ 583-8383

Expositie Moritz Ebinger



ORANJESTAD — Kunstenaar Moritz Ebinger is terug op het eiland met een expositie van ‘blauwe werken’ in het pand van stichting Insight for the Arts. De opening van de expositie is vanavond vanaf zeven uur bij het pand van Insight op locatie Paradera Park 215. Er zullen meer dan 30 werken te zien zijn, voornamelijk schilderijen en enkele tekeningen en sculpturen. Als extra ‘gastkunstenaar’ zal de internationaal bekende Regula Maria Müller ook met vier bewerkte foto’s deel uitmaken van de tentoonstelling. De expositie duurt tot en met 10 november en is dagelijks te bezoeken. Voor een persoonlijke rondleiding kan contact opgenomen worden met Alida Martinez op telefoonnummer 734-1400 of Moritz Ebinger op 745-9799.

Extra voorstelling ‘Happy Show’



ORANJESTAD — Kinderkoor Pierewietje y Flash geeft, na het succes van de voorstellingen van afgelopen weekend, nog een extra opvoering van haar voorstelling ‘Happy Show’. Aanstaande zondag 24 oktober, om half vier ’s middags in Cas di Cultura is de laatste kans om deze voorstelling te zien. Niet alleen de kids van Pierewietje y Flash zullen er optreden, ook bekende personages als Dora & Diego, Backyardigans en Mickey & Minnie zullen van zich laten zien en horen. Kaartjes zijn á twintig florin verkrijgbaar bij Coffee Break, Welcome Snack en CD’s & More. Pierewietje y Flash bestaat al 32 jaar en heeft op dit moment een groep van ongeveer 80 deelnemers, allen tussen de leeftijden van vier en achttien jaar.

Lezingen integratie sport en autisme

ORANJESTAD — In de week van 25 tot en met 29 oktober zijn sportonderwijzers Alex en Dina Hannewijk op Aruba. Ze komen vanuit Nederland, om hier les te geven over het werken met kinderen met een communicatieve stoornis. Deze lessen, die de vorm krijgen van lezingen en demonstraties, zijn bedoeld voor sporttrainers en docenten.

De sportonderwijzers zijn hier op uitnodiging van de stichting voor autisme FAA en de stichting Movimiento ta Bida. Die willen de integratie van autistische kinderen in de lokale sport bevorderen. Het tweetal gaat tijdens hun bezoek bij verschillende organisaties lang. Zo zijn ze op 28 oktober op het kantoor van FAA. Daar

geven ze dan een lezing die heet Sport en Beweging op Maat. Iedereen die hiervoor belangstelling heeft, is welkom om de lezing bij te wonen. Het duurt van acht tot negen uur ’s avonds.

Op 29 oktober zijn ze bij learenopleiding IPA. Ze praten daar over sportlessen op school en de wijze waarop kinderen met autisme of een andere communicatieve stoornis daarin ook kunnen participeren. Deze lezing is speciaal bedoeld voor docenten uit alle lagen van het onderwijs. Het begint om negen uur ’s morgens. Aan het einde van diezelfde dag, 29 oktober, zijn de sportleerkrachten ook bij de stichting voor verstandelijk gehandicapten SVGA. Daar geven ze vanaf half zes ’s middags een demonstratie

van technieken die in Nederland worden toegepast. Dat gebeurt in de gymzaal van de stichting. De apparatuur die ze gebruiken, wordt hen ter bruikleen gesteld door de Marinierskazerne Savaneta. Kinderen en volwassenen met een communicatieve stoornis zijn van harte welkom om aan de demonstratie mee te doen, zegt de organisatie. Het evenement wordt die dag om zeven uur ’s avonds afgesloten met een barbecue. Iedereen is welkom, in het bijzonder ouders, docenten en sporttrainers. Meer informatie is verkrijgbaar bij stichting FAA. Daar kan men zich ook inschrijven voor deelname aan een of meer van de activiteiten. Het telefoonnummer is 588-1179. De kantooruren zijn van half negen ’s morgens tot half vijf ’s middags.

Winnaars Amstel Bright Tenniscompetitie bekend



Jonge deelnemers aan de Amstel Bright Tenniscompetitie.

ORANJESTAD — De Amstel Bright Competitie beleefde afgelopen woensdagavond op de velden van Aruba Racquet Club haar laatste competitieronde van deze periode. Over een periode van tien weken konden tennissers op B- en C-niveau, verdeeld over drie poules, onderling uitmaken wie er de beste was. In Poule 1 werd Siardus Witteveen de kampioen, terwijl Hans Meijer in Poule 2 het moeilijkst te verslaan bleek. Drew Carnahan was de beste in Poule 3. De smaak van overwinning

is echter kortstondig, want volgende week woensdag begint alweer een nieuwe Amstel Bright Competitie, ook deze keer bij Aruba Racquet Club. Tennisspelers die geïnteresseerd zijn om deel te nemen of vragen hebben kunnen e-mailen naar arctenniscub@setarnet.aw of bellen naar 586-0215. Aruba Racquet Club biedt bovendien meerdere competities aan op de andere dagen in de week. Zowel voor volwassenen als jeugdspelers. Deze competities zijn gratis

voor leden van de club. Een Familie-lidmaatschap kost 85 florin per maand. De hele familie heeft dan toegang. Tevens worden tennislessen aangeboden en is er een groot zwembad met zwemlesmogelijkheden, een gym, de mogelijkheid om karateles te krijgen en een bar. De Amstel Bright competitie is door Aruba Racquet club opgezet om mensen de kans te geven op een ontspannen manier in competitieverband met elkaar te tennissen en nadien samen wat te drinken.

MASTERS OF EXCELLENCE - a Community Conference Series -

Proudly Presents:

JOHN C. MAXWELL
THE
360° LEADER
Transformational Leadership
For Accelerated Growth

MASTERS OF EXCELLENCE

Dr. JOHN C. MAXWELL
World's #1 LEADERSHIP GURU

Who do you TRUST for Advice?

You wouldn't take advice from just ANYONE?

Would you?

HBN Law
SINCE 1938

POSTSPAARBANK

Matthew's
beachside restaurant

TRUE CONSULTANTS

VANGUARD
The Thought Leaders' Alliance

V.COM
PRODUCTIONS

Life Transforming Institute

Curacao - Hyatt Nov 22 / Aruba - Hyatt, Nov 23

www.theMASTERSofExcellence.com

'Screening VNA nu gaande'

WILLEMSTAD — De leden van het Kabinet-Schotte ondergaan op dit moment een screening door de Veiligheidsdienst Nederlandse Antillen (VNA). Dit stelt PS-leider Helmin Wiels. Volgens Wiels, die hiermee reageert op kritiek vanuit de oppositie, heeft de partij vanuit diverse bronnen informatie gekregen dat VNA-agenten deze dagen navraag aan het doen zijn over ministers die per 10 oktober zijn aangetreden.

Op de vraag waarom de screening nu pas plaatsvindt, geeft Wiels aan dat veel namen voor het Kabinet pas laat bekend waren en dat de screening over het algemeen tussen de vier en zes weken in beslag neemt. Hij gaat ervan uit dat, mocht tijdens de screening naar voren komen dat bepaalde ministers die al zijn ingezworen toch niet-ministeriabel zijn, dit problemen voor de betrokken partijen met zich mee zal brengen. In een brief naar premier Gerrit Schotte (MFK) plaatst PAR-Statenlid David Dick zijn vraagtekens bij het uitblijven van de VNA-screening. Volgens Dick zaait de huidige onduidelijkheid twijfels, zowel

lokaal als internationaal, over de leden van het Kabinet. "Deze bezorgdheid heeft betrekking op twee zaken. Namelijk dat de screening plaatsvindt nadat het kabinet is aangetreden. Verder gaan er tal van geruchten dat bepaalde ministers bij zaken betrokken zijn die mogelijk invloed kunnen hebben op de manier waarop zij hun functie uitoefenen." Dick houdt, gezien de huidige omstandigheden, een pleidooi voor een speciale benadering. Op dit moment zal de VNA moeten rapporteren aan het Kabinet, dat in feite haar meerdere is. Het Statenlid vraagt zich af of dit geen twijfels over de objectieve manier van

handelen van de VNA met zich mee kan brengen. Ook maakt Dick zich zorgen dat burgers die informatie willen geven dit niet zullen doen uit angst voor mogelijke wraakmaatregelen. Hij stelt daarom voor het VNA-rapport naar gouverneur Frits Goedgedrag te sturen, om zo alle twijfels over de objectiviteit van het proces weg te nemen. Maar Wiels stelt op dit moment al zijn twijfels te hebben over de objectiviteit van de VNA. Hij verwijst in dit verband naar het feit dat in recente persberichten van de PAR zaken naar voren komen die direct te maken hebben met het onderzoek door de Veiligheidsdienst en het rapport over de Caycogroep. De VNA kwam met een kritisch rapport, waardoor de investeringsgroep – tegen de zin van toenmalig coalitielid FOL-leider Anthony Godett – geen optie kreeg op de ontwikkeling van een deel van het Rifgebied.

WILLEMSTAD/ORANJE-STAD — De aankomst van het cruiseschip Miracle van de Carnival Cruise Lines morgen zal de eerste zijn in een reeks van af te leggen bezoeken. Marketing manager van Curaçao Port Authorities (CPA), Dimitri Cloose: "Er is vorig jaar met Carnival, 's werelds grootste cruiseholding met veel verschillende cruise-lijnen, een overeenkomst gesloten voor 21 bezoeken aan Curaçao." Het cruiseschip is vandaag rond het middaguur de haven van Oranjestad binnengevaren (zie foto), na afwezigheid van drie jaar. Op Curaçao is het schip zes jaar niet geweest. Vanochtend waren premier Mike Eman en de minister van Toerisme, Arbeid & Transport Otmar Oduber van regeringspartij AVP bij de haven voor een ontmoeting met een hoge vertegenwoordiger van de cruise maatschappij, kapitein Domenico Tringale, en de marketingmanager van het bedrijf Jennifer de la Cruz. Carnival zal tweemaal per maand op het eiland aanme-

Na jaren weer schip Carnival Cruise Lines

ren tot het jaar 2012. De Miracle biedt plaats aan 2124 passagiers en 934 bemanningsleden. Het schip zal vanaf acht uur 's ochtends tot zes uur in de namiddag aan de megapier aangemeerd zijn, om vervolgens haar route voort te zetten richting Aruba. Vervolgens zal het cruiseschip huiswaarts varen richting de haven Port Everglades in Fort Lauderdale. De deal met Carnival werd met 'zustereiland' Aruba gesloten, omdat de gezamenlijke voordelen werden ingezien. "Door samenwerking en krachtenbundeling beoogt men voordelen voor beide partijen. De onvermoeibare inzet om meer toeristische schepen naar onze eilanden te halen, werpt zijn vruchten af door onze aanwezigheid in de cruise wereld en onze persoonlijke contacten met de directies", aldus CPA. In het kader van het eerste bezoek van Carnival heeft Curaçao Tourist Board (CTB) muzikale en culturele activiteiten gepland in Punda. Zaterdagochtend zal

aan de kapitein de vlag van Curaçao worden overhandigd, zodat deze gehesen kan worden als de cruiselijn het eiland de volgende keer bezoekt. De route bestaat uit een achtdaagse reis waarbij vier landen worden bezocht. Als eerste wordt Grand Turk – onderdeel van de Turks- en Caicoseilandengroep – bezocht, waarop het schip de haven La Romana voor het eiland Isla Catalina in de Dominicaanse Republiek zal bezoeken. Vervolgens gaat de reis door richting Curaçao en Aruba.

Achtdaagse cruises

Cloose laat weten dat achtdaagse cruises nu in opkomst zijn. Dit zijn vaak routes die via 'wat exotischere plekken' gaan. De cruiselijnen vinden het niet erg om een paar dagen langer te varen. Ze draaien immers grote omzetten op alcohol, die geschonken wordt en waar door de gasten wel voor betaald moet worden. De casino's blijken ook goed te draaien bij deze cruises. Curaçao valt soms voor

grote cruiselijnen af omdat het buiten de zevendaagse route valt. De meest gebruikelijke cruises zijn de zeven-, tien- en veertiendaagse trips. "Aruba heeft natuurlijk al behoorlijk wat naamsbekendheid. Het werd zelfs in een bekend liedje genoemd. Wij denken dat Curaçao hiermee ook wat meer naamsbekendheid zal krijgen. Carnival richt zich voornamelijk op de Amerikaanse middenstand. Deze doelgroep werkt vaak hard en heeft over het algemeen weinig vakantiedagen. Men kiest dan sneller voor het gemak van een cruise, waar men lekker kan eten aan boord, er volop vermaak is en toch meerdere landen/eilanden bezocht worden zonder dat daar hotelkosten bij komen", aldus Cloose. Carnival deed tot het jaar 2004 Curaçao regelmatig aan, via de Puerto Rico-cruises. CPA reageert verheugd op het feit dat Carnival, na een pauze van zes jaar, wederom besloten heeft om het eiland regelmatig te bezoeken.

Nieuw ziekenhuis

'We laten ons niet dwingen'

DEN BOSCH — De nieuwe Curaçaose regering laat zich niet dwingen in de discussie over een nieuw ziekenhuis. Door de betrokkenheid van Etienne Ys en Suzy Römer en het gebrek aan betrokkenheid van verschillende andere instanties, kan er nu nog geen beslissing genomen worden, zei premier Gerrit Schotte gisteren tijdens de bijeenkomst in Den

Bosch. De ministers George Jamaloodin van Financiën en Jacintha Constantia van Volksgezondheid lieten zich eerder in vergelijkbare woorden hierover uit. Schotte noemde expliciet de betrokkenheid van de voormalige premiers Etienne Ys en Suzy Römer als een bezwaar. "Dat waren twee mensen die tijdens de bestuurlijke overleggen belemmerden

wat wij wilden. Op dat moment hebben ze ons respect verloren. Deze mensen zijn politiek gekleurd", aldus Schotte. Een ander bezwaar van Schotte tegen het huidige plan zijn de nadelige gevolgen die er zijn voor onder andere de Taamskliniek. "We kunnen niet dit plan steunen en een ander dood laten bloeden." Schotte garandeerde net als Jamaloodin dat er hoe dan ook een nieuw ziekenhuis komt.

Belgische ambassadeur ontmoet Schotte

WILLEMSTAD — De Belgische ambassadeur in Caracas, Leopold Carrewijn, bracht onlangs een bezoek aan de Curaçaose premier Gerrit Schotte (MFK). De ambassadeur werd hierbij vergezeld door de honorair consul van België Ivan Moreno en de directeur van de Directie Buitenlandse Betrekkingen Joëlle de Jong-Mercelina. Tijdens het bezoek is er onder meer gesproken over de mogelijkheden van samenwerking tussen Curaçao en België op financieel, cultureel en onderwijsgebied.

Bezoeken in kader van hulpverlening



Foto: Curaçaohuis

Gerrit Schotte en Sheldrey Osepa maken van de gelegenheid gebruik om in Toko Suave in Den Helder inkoop te doen.

WILLEMSTAD/DEN HELDER — Schotte en Osepa waren behalve in Den Bosch ook in Den Helder. Zij verdiepten zich in beide plaatsen in de hulpverlening aan Curaçaose jongeren. In Den Helder begon het werkbezoek in het multifunctionele centrum het Wijkhuis, waar zij werden verwelkomd door Evelyn Martier, medewerker van het Veiligheidshuis van de Gemeente Den Helder. Zij legde uit hoe zij samen met de politie en andere instanties door een persoonlijke benadering van Antilliaanse bewoners de voorheen agressieve situatie in Den Helder heeft weten te normaliseren. Els Rienstra, voorzitter van de Raad van Bestuur van Parlan, gaf een uitleg over de

jeugdzorg en opvoedingshulp die zij aan Antilliaanse gezinnen geven. Parlan legt de nadruk op preventieve hulp, door zowel de kinderen op te vangen met activiteiten en begeleiding, als de ouders te helpen bij de opvoeding. Den Helder telt een Antilliaanse gemeenschap van ongeveer 4000 mensen. Een aantal van deze gezinnen heeft intensieve hulp nodig omdat zij zich bevinden in een achterstandssituatie. Tijdens de rondleiding in het wijkhuis kregen diverse leden van de Curaçaose gemeenschap de kans om met de premier en Gevolmachtigde minister te spreken over hun leefsituatie in Den Helder. Daarbij gaf de premier ook een toelichting op de nieuwe status van Cura-

çao, aangezien sommige aanwezigen dachten dat Curaçao sinds 10 oktober volledig onafhankelijk is geworden en een eigen paspoort heeft. De premier lichtte toe dat Curaçao gewoon onderdeel uitmaakt van het Nederlandse Koninkrijk en dat het Nederlandse paspoort van kracht blijft. Na de rondleiding in het wijkhuis bezocht de delegatie een provisorische stand, waar Curaçaose mannen samenkwamen om domino te spelen en eten te bereiden. Ook ging de delegatie in een nabijgelegen winkelcentrum langs bij de heer Neuman, een Curaçaoneenaar die daar Toko Suave runt met Antilliaanse producten, waar de delegatie direct gebruik van maakte om inkoop te doen.

3-gangen keuzemenu
voor slechts fl. 49,50 p.p.
Kies het voor-, hoofd- en nagerecht
waar jij het meest zin in hebt.

Fort Nassau
RESTAURANT

Het prachtige uitzicht is inbegrepen!

Bel voor informatie en reserveringen 461 3450
of bezoek onze website:
www.fortnassau.com

SHOP, DINE, PLAY AND WIN
EXTRAVAGANT PRIZES!
OCTOBER 14 - DECEMBER 4

ISLAND XTRAVAGANZA
CURAÇAO - ARUBA

RENAISSANCE
MALL & RIF FORT

CARNIVAL CASINO
CURAÇAO

AUTOSHOW

23 oktober
9am - 3pm
Showroom KIA & NISSAN

Voel je als een 'FILMSTER' als je rijdt in een splinternieuwe KIA of NISSAN, gefinancierd door Banco di Caribe met een speciale rente van 2,95% (APR 5,3%).

Kom en geniet op 23 oktober van de spectaculaire première in de KIA en NISSAN showroom te Salifia.

Gratis popcorn en frisdrank!

2,95% Financiering

(5,3%) APR

UNIVERSAL MOTORS B.V.
Junostraat #6, Tel: 465 20 90 - www.kia.an

BANCO DI CARIBE

GLOBAL MOTORS B.V.
Junostraat #6, Tel: 461 10 20 - www.nissan.an

Schotte wil referendum over Isla

Vervolg van pagina 1

Veel mensen wilden van Schotte weten hoe de regering het leven van Curaçaöenaars, jong en oud, precies gaat verbeteren. De premier verwees naar het gebruik van goedkope zonne-energie, een betere aansluiting van het onderwijs op de arbeidsmarkt en de heropening van Sentro Pro Arte. Ook heel belangrijk zijn de inspanningen om meer internationale bedrijven aan te trekken, onder meer door een versnelde toewijzing van vergunningen en de verplichting voor die bedrijven om zo'n tachtig procent van hun personeel op Curaçao te werven.

Aflossing studieschuld

De regering zal zich ook inspannen om talentvolle Curaçaöenaars uit Nederland terug te halen en een oplossing te zoeken voor aflossingsproblemen, waardoor jongeren pas terug kunnen als ze hun studie-

schuld hebben afbetaald. Geld voor kwijtschelding heeft Curaçao niet, omdat er nog altijd een overheids-schuld van 1,8 miljard gulden is, maar Schotte denkt aan overeenkomsten met commerciële banken en zal het onderwerp aankaarten tijdens de eerste Koninkrijksconferentie. "Jongeren moeten ook meer in de regio studeren, bijvoorbeeld in Puerto Rico, zodat ze met een uurtje vliegen weer thuis zijn en hun studieschuld in dollars is."

De wegen op Curaçao worden beter, beantwoorde hij de vragen van twee aanwezigen. "Ik wil ze eigenlijk niet bij naam noemen, maar de meeste wegen op Curaçao worden aangelegd door Nederlandse bedrijven, die ze zo aanleggen dat er over vier jaar weer onderhoud nodig is. Met de juiste fundering kunnen wegen twintig jaar mee." Schotte wil de reserves van het Wegenfonds gebruiken voor de verbete-

ring van de wegen, waaronder die naar Bándabou en Bándariba. Dat was voorheen niet mogelijk, omdat Bestuurscolleges altijd geld van het Wegenfonds leenden. De nieuwe minister van Infrastructuur Charles Cooper, die overigens jarenlang de gedeputeerde met die portefeuille was, zal dat niet doen, aldus Schotte.

Op sommige vragen kon Schotte nog geen antwoord geven, bijvoorbeeld met betrekking tot de raffinaderij. "Ik wil een referendum organiseren over de Isla, maar eerst moeten we aan tafel zitten met de raffinaderij. Misschien kunnen we hun een alternatief industrieterrein geven, bij Bullenbaai bijvoorbeeld, en dan beslissen wat we met het Schottegat doen: een jachthaven of bebouwing. Het is een grote beslissing en deze regering zal grote beslissingen voortaan samen met de bevolking nemen."

Asjes wil banen voor Curaçaoënaars

WILLEMSTAD — PS-Statenlid Ivar Asjes heeft een voorstel bij de Staten ingediend voor een wet, waardoor bij alle bedrijven minimaal 80 procent van het personeel Curaçaoënaar moet zijn. Volgens Asjes, tevens ook Statenvoorzitter, heeft zijn voorstel ten doel om meer Curaçaoënaars aan een baan te helpen. Het voorstel heeft tot gemengde reacties geleid.

Asjes stelde gisteren desgevraagd dat hij onder Curaçaoënaar verstaat: 'iemand die op het eiland is geboren of wiens ouders op het eiland zijn geboren, of die hier is gevestigd en die zich met hart en ziel voor Curaçao inzet'. Asjes kon verder niet veel details van zijn voorstel verklaren, maar gaf aan dat hij het voorstel heeft ingediend, dat nu verder zal worden uitgewerkt. Het voorstel van het PS-lid heeft wel tot tal van reacties geleid. VBC-voorzitter Joel da Silva Gois stelt dat er tal van onduidelijkheden bestaan ten aanzien van het voorstel, dat Asjes gisteren heeft gelanceerd. "Wat verstaat hij onder 'Curaçaoënaar'?" Is dit afhankelijk van iemands huidskleur, want dit voorstel komt van iemand die lid is van een partij die maar één cultuur voorstaat. Moet ik straks iemands kleur gaan meten om te bepalen hoe donker hij is, voordat ik hem of haar in dienst kan nemen. Politici moeten minder onzinnige dingen zeggen en zich meer op concrete oplossingen gaan richten."

Volgens Da Silva Gois, directeur/eigenaar van Goisco, is het grootste probleem waarmee de lokale arbeidsmarkt op dit moment te maken heeft, juist het gebrek aan mensen die willen werken. "Het maakt mij niet uit wat voor nationaliteit iemand heeft. Iedereen die hier bij ons langskomt, vraag ik of zij een werkboek hebben. Als zij dat hebben, al zijn ze Russen, dan mogen ze op het eiland werken. Maar ons grootste probleem is dat veel mensen op het eiland niet willen werken. Als wij mensen nodig hebben en wij bellen er tien die in onze registers staan, dan nemen negen niet op. De tiende neemt wel op, zegt dat hij of zij langskomt, maar komt dan niet opdagen. Anderen komen, na een baan te hebben gekregen, zodra zij hun salaris hebben ontvangen niet meer opdagen. Het is een kwestie van vorming en opvoeding. Mensen moeten er bewust van worden gemaakt hoe belangrijk het hebben van een baan is." Alcides Cova, voorzitter van vakbondscentrale

Sentral di Sindikatonan di Kòrsou (SSK) stelt voor de volle 100 procent achter het voorstel van Asjes te staan. "Dit had al lang in de praktijk moeten worden gebracht. We zijn er altijd voorstander van geweest. In alle bedrijven op het eiland moet er een vast percentage Curaçaoënaars in dienst zijn. Wij kunnen het later hebben over welk percentage er gehanteerd moet worden. Maar laten wij werk maken van de introductie van een dergelijke wet." Volgens Cova is het voorstel van Asjes niet geheel nieuw. De vakbondsleider wijst erop dat voormalig MSL-gedeputeerde Frensel Marchena enige jaren terug een voorstel klaar had liggen voor een wettelijke vastlegging van het percentage Curaçaoënaars dat per bedrijf in dienst moet zijn. "Het voorstel ligt er. Het moet misschien alleen maar worden aangepast, zodat het in de praktijk kan worden gebracht." Op de kritiek van Da Silva Gois dat veel mensen op het eiland niet willen werken, stelt Cova dat er in eerste instantie werk gemaakt dient te worden van de introductie van het wetsvoorstel van Asjes. "Als dat geregeld is, dan kunnen wij het over zelfkritiek gaan hebben om dit ook aan te pakken."

Eerste groep Security Hospitality krijgt certificaat



Foto: Ken Wong

WILLEMSTAD — Tijdens de certificaten uitreiking voor Security Hospitality-medewerkers is er aandacht besteed aan het belang van speciale trainingen voor het hotelwezen en de toeristische sector op Curaçao.

De doelstelling van deze arbeidsgerichte opleidingen zijn om lokale mensen aan

een baan te helpen in de groeiende toeristische sector. De eerste groep Hospitality Security-medewerkers hebben succesvol een training van negen maanden afgerond. De deelnemers zijn inmiddels werkzaam bij: Securitas, Avila Hotel, Santa Barbara Plantation en Royal Sea Aquarium Resort. De tweede groep is onlangs van

start gegaan. De opleiding bestaat uit een vormingsdeelte, theoretisch deel en praktijkervaring opdoen tijdens een leer-werktraject bij bedrijven. Alle participanten hebben baangarantie in de toeristische sector. De opleiding wordt gefinancierd vanuit het SEI-programma Horeca Training Werkzoekenden via Usona en wordt

uitgevoerd in samenwerking met DWI, CTB, Chata en CHTF. Speciale genodigden en sprekers waren ministers Nasser el Hakim en Hensley Koeiman, Chata president Jeanett Bonet, en CTB directeur of Product Development and Quality, Dino Daal en Jeroen Kibbelaar, algemeen directeur van Impacto Group.

PAR niet in Huishoudelijke Commissie

WILLEMSTAD — De PAR zal als grootste fractie in de Staten geen lid krijgen in de Huishoudelijke Commissie van het nationale Parlement. Dit valt op te maken uit een voorstel dat Statenvoorzitter Ivar Asjes (PS) naar alle Statenleden heeft gestuurd. Het voorstel van Asjes gaat ervan uit dat de drie coalitiepartijen MFK, PS en MAN en oppositiepartij PNP zitting in de commissie zullen nemen.

Artikel 47 van het Reglement van Orde van de Staten schrijft voor dat er bij de aanvang van elk zittingsjaar van het Parlement een Huishoudelijke Commissie wordt samenge-

steld. "2. De Huishoudelijke Commissie wordt gevormd door de voorzitter van de Staten, die als voorzitter van de commissie fungeert en vier leden, die door de Staten worden benoemd." Het voorstel dat Asjes op 20 oktober naar de Eilandsraad heeft gestuurd gaat ervan uit dat hij zelf tot de commissie zal treden, samen met de leden Amerigo Thodé (MFK), Helmin Wiels (PS), Eunice Eisdien (MAN) en PNP'er Humphrey Davelaar. Uiteindelijk zullen de Staten een besluit over het voorstel moeten nemen. In een reactie omschrijft PAR-fractievoorzitter in de Staten Pedro Atacho het voorstel van Asjes als 'merkwaardig'. "Als Sta-

tenvoorzitter (van de Antillen, red.) heb ik ook ervaring met deze commissie. Ik streefde altijd naar een balans in de commissie, waarbij zowel de coalitie als de oppositie ieder twee leden in de commissie zullen krijgen. Blijkbaar is dus nu van dit gebruik afgestapt. Hierdoor zitten wij als grootste fractie met onze acht leden, dat komt neer op een derde van alle leden, niet in deze commissie." Atacho benadrukt dat uiteindelijk de Staten een beslissing nemen over de samenstelling van de commissie. De PAR-fractie zal bij de behandeling van het voorstel haar standpunt duidelijk naar voren brengen, geeft de fractievoor-

zitter van de gele partij aan. Hij stelt wel dat de PAR-fractie geen probleem heeft met de voordracht van PNP'er Davelaar als lid van de Huishoudelijke Commissie van de Staten. De Huishoudelijke Commissie oefent toezicht uit op de werkzaamheden van de griffie en al wat verder het 'huishouden' van de Staten betreft.

Vier illegalen bij verkeerscontrole

WILLEMSTAD — Bij controles door de politie aan de Winston Churchillweg, gistermiddag, zijn 43 verkeersboetes opgehaald en uiteindelijk vier illegale personen aangehouden.

De controle vond plaats tussen kwart voor vijf en zes uur. 64 Auto's werden gestopt en

43 boetes opgehaald. Onder andere wegens rijden zonder gordel, rijbewijs of de noodzakelijke papieren. Acht buitenlandse konden ter plaatse niet de nodige verblijfsdocumenten tonen en werden aangehouden. Na verhoor konden vier van hen alsnog de papieren tonen, de andere vier werden overgebracht naar

de barakken voor uitzetting. De politie heeft de afgelopen week intensieve controles uitgevoerd op illegalen. Hierbij werden ook kinderen zonder legale status aangetroffen. De ouders dienen te zorgen voor een ticket naar hun land van herkomst.

Advertentie Curaçao

50% op Italiaanse Gouden Sieraden
14 + 18 krt.
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

Illegale stroomdistributie

WILLEMSTAD — Controleurs van Aqualectra en de politie stuitten gistermiddag in de wijken Soux en Ser'i Kandela weer op diverse vormen van het illegaal aftappen van stroom en water. Deze controles vinden regelmatig plaats, zoals vorige week nog in Fuik en Cas Grandi.

Het nutsbedrijf heeft begin dit jaar vier extra mensen laten opleiden tot buiten-

gewoon agent van politie om het niet-geregistreerd verbruik op te sporen. In de wijken van gisteren waren soms ingenieuze staaltjes van water- en stroomdiefstal te zien, zoals ondergrondse waterleidingen, elektriciteitskabels die liepen door een amandelboom en een slot dat eerder was aangelegd wegens niet-betaalde rekeningen, dat was doorboord om toch water te krijgen. Een bewoner had elektriciteitskabels doorgetrok-

ken naar zijn burelen, die hem elke maand 150 gulden betaalden voor de stroom. Bij het verbreken van een illegale connectie bleef de airco bij een huis gewoon ronken, het bleek dat er twee illegale aansluitingen waren. De bewoners die water en stroom illegaal afnemen krijgen boetes opgelegd, die tot 1000 gulden kunnen oplopen én Aqualectra zal met een achteraf-rekening komen voor de verbruikte energie.

It's thin, light, powerful, and revolutionary.



A large, high-resolution LED-backlit IPS display. An incredibly responsive Multi-Touch screen. And an amazingly powerful Apple-designed chip. All in a design that's thin and light enough to take anywhere. iPad isn't just the best device of its kind. It's a whole new kind of device.



Multi-Touch

iPad
NOW
available



Thin and Light



3G Wireless



Performance



Boolchand's
Breedestraat 50, Punda, Tel.: 461-6233

Digital world
Kaya Jacob Posner 11, Zeelandia, Tel.: 461-5866

Boolchand Group



Since 1930

Sluimerend hartinfarct bij bejaarde

WILLEMSTAD — De 85-jarige vrouw, wier lichaam in beslag werd genomen voor sectie, blijkt te zijn overleden aan een sluimerend hartinfarct. Dat heeft de autopsie vanmorgen uitgewezen, zo bevestigde woordvoerder Giselle Veen-Jonkhout van het Openbaar Ministerie.

De vrouw woonde in bejaardenhuis Zorg & Hoop en was daar overleden. Een medewerker van de begrafenisondernemer zag op het lichaam echter blauwe plekken en schakelde de politie in. Het lichaam werd daarop in beslag genomen voor sectie en de familie moest wachten met de begrafenis.

Veen-Jonkhout bevestigt de blauwe plekken op het lichaam, maar er zijn geen botbreuken aangetroffen. De politie onderzoekt nog verder hoe de vrouw aan de plekken is gekomen. Het valt niet uit te sluiten dat die veroorzaakt zijn door een val na het hartinfarct. Het verzorgingstehuis Zorg & Hoop lag enkele maanden geleden onder vuur na klachten van kinderen over vermeende verwaarlozing of mishandeling van hun ouders, die daar woonden en die vervolgens weerlegd werden door de directie. De autoriteiten hebben wel een onderzoek ingesteld, maar daaruit is tot nu toe niets concreets voortgekomen.

Controle minimarkets

WILLEMSTAD — Ambtenaren van de Milieudienst en de Servisio di Kontrol i Siguridat hebben gisteren diverse minimarkets gecontroleerd op hygiëne.

Enkele daarvan moesten zorgen voor een beter wijze om hun afval weg te gooien. Minimarket Sta. Maria moest sluiten omdat de vergunningen niet in orde waren. Toen de zaak later toch weer openging, kwam de SKS terug en sloot de uitbater alsnog de deuren.

Curacao'sche Hartstichting
Fundashon Kuida Nos
Kurason
kurason@curweb.com
www.kurason.com
Tel/Fax 8683114

Krabbenautomaat

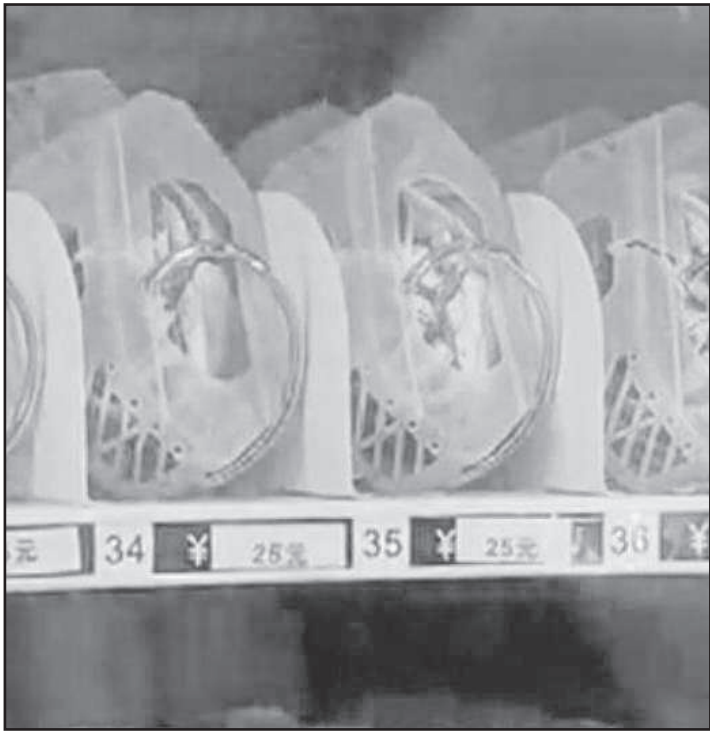


Foto: Daily Motion

Japanners gaan erg ver als het om voedsel gaat. Zo zijn er tegenwoordig op diverse plekken automaten te vinden waar je een levende krab kunt 'trekken'. De 'Shanghai hairy crabs' worden bewaard in een temperatuur rond het vriespunt, waardoor ze zich in een soort winterslaap bevinden en niet gaan bewegen.

Oma met 1,4 kilo cocaïne

De grenspolitie van de Amerikaanse staat Arizona heeft een vrouw van 76 jaar opgepakt die met 1,4 kilo coke het land probeerde binnen te komen.

De smokkelaarster had de drugs vastgeplakt aan haar been. Tegenover de douane van de grensovergang in Nogales verklaarde ze dat ze in de VS een dagje kwam winkelen. De douane rook

echter onraad en nam de 76-jarige vrouw mee voor verder onderzoek. Tijdens die inspectie vonden de beambten de cocaïne. Het pakket woog 1,4 kilogram en heeft volgens de Amerikaanse autoriteiten een straatwaarde van bijna 91.000 euro. Na het onderzoek is de vrouw overgedragen aan de politie.

Overval met gebreken

Een van de gebrekkigste overvallen ooit heeft in korte tijd wereldfaam gekregen. Het fiasco, dat onlangs plaatshad in een dorpje in de Amerikaanse staat Texas, werd door bewakingscamera's opgenomen en is een hit op internet. Dat meldden internationale media gisteren. Op de beelden is te zien hoe een vrouw met een zwarte vuilniszak met daarin twee gaten over haar hoofd getrokken een juwelierszaak binnenstapt, terwijl haar

handlanger buiten wacht met het vluchtvoertuig, een rolstoel. Eenmaal binnen eist de 44-jarige vrouw onder bedreiging met een mes 'alles' van de verbaasde eigenaresse, die een roze verdingsspistool trekt en achter haar belaagster aangaat. Een klant weet de overvalster korte tijd later te vloeren en draagt haar over aan de politie. De twee overvallers, een stel, woonden tegenover de juwelierszaak.

Toch nog vakantie

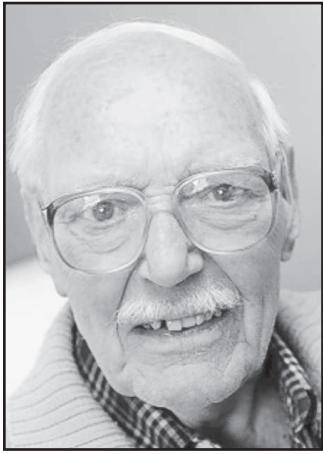


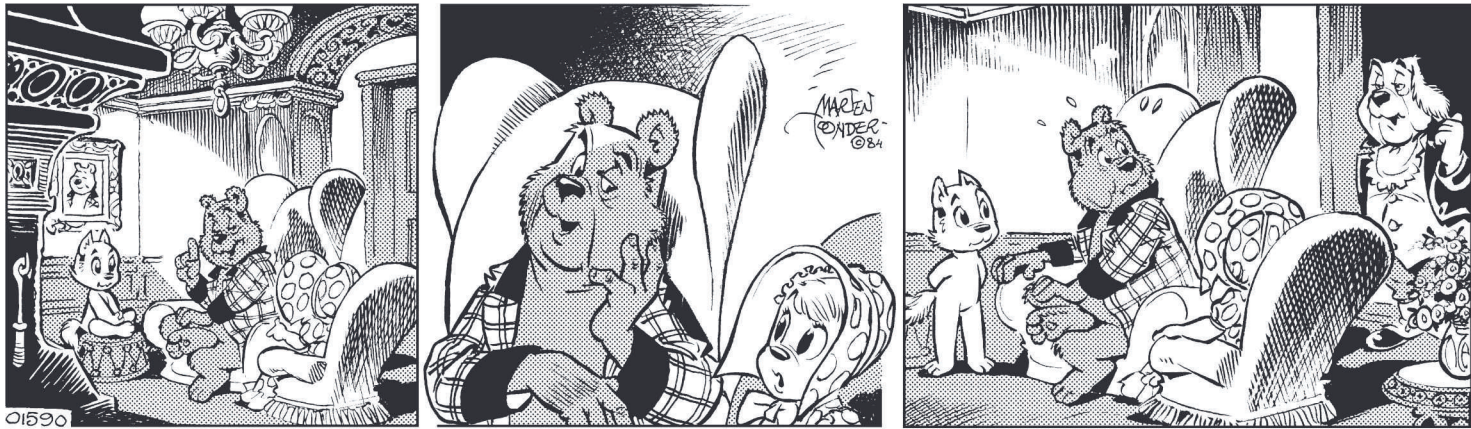
Foto: Reuters

Len Townsend (88) uit Lut-ham in Engeland wilde er een paar dagen tussenuit, in 1939.

Maar de oorlog brak uit en hij kreeg een brief van het vakantiepark op het Isle of Wright waar hij had geboekt, dat ze waren ingenomen door de overheid. Het park gaf hem een tegoedbonnetje van tien shilling, zodat hij later alsnog kon komen. Toen Townsend dat bonnetje weer vond, ruim zeventig jaar later, vond zijn schoondochter het zo bijzonder dat ze contact opnam met het hotel, waar inmiddels een nieuwe eigenaar in zit. Die nieuwe eigenaar bedacht zich geen moment en bood hem direct een gratis vakantie met zijn familie aan. En dit keer ging Townsend wel.

DE HEER BOMMEL EN DE VERGELDER

Door Marten Toonder



Heer Bommel nodigde dezelfde dag nog zijn buurvrouw en Tom Poes uit voor een maaltijd, om zijn afscheid van het zakenleven te vieren. 'Door u ben ik hard aan het werk gegaan, mevrouw', sprak hij, toen ze die avond bij de haard op het etensuur wachtten. 'Zo hard, dat ik steeds meer verhardde, zonder dat ik het merkte. Zodoende heb ik gezorgd, dat de dief van de uitvinding de erkenning kreeg, waar de uitvinder recht op had, doordat ik gezorgd had dat de dief geen dief was, omdat hij patent op de diefstal had gekregen. Ach ja; als ik eenmaal bezig ben, sta ik nergens voor, zodat ik door muren ga, als het moet!' 'Wat erg!' riep Doddeltje uit. 'Dat is toch niks voor jou, met je gevoelige natuur!' Heer Ollies door zaken verharde gelaat verzachtte, en hij knikte.

Man valt uit straaljager

Een navigator van een Tornado-straaljager van de Britse RAF is uit de kist gevallen toen deze ondersteboven vloog. Dit gebeurde tijdens een testvlucht. De man, de 44-jarige Mike Harland, was een burger. Dat meldt *The Sun*. Deze informatie kwam naar voren in een onderzoek dat deze week is gestart. Het ongeluk vond

plaats in november 2007 bij Norfolk. De reden dat Harland uit het gevechtsvliegtuig viel is dat zijn schietstoel los zat. Verder lijkt het erop dat ook zijn parachute niet helemaal werkte zoals het moest. Niemand is aangeklaagd vanwege het ongeluk. Mike Harlan heeft een vrouw en twee kinderen achtergelaten.

Stokslagen

Een Amerikaanse zakenman kan rekenen op stokslagen in de Aziatische stadstaat Singapore. De 37-jarige man is bijna een half jaar langer in het land gebleven nadat zijn visum was afgelopen. Kamari Kenyada Charlton kan zo de eerste Amerikaan in zestien jaar zijn die stokslagen krijgt. De man, die een bouwbedrijf leidt op de Bahama's, was in december naar Singapore gekomen voor zijn vrouw. Die onderging in Singapore een medische behandeling in

verband met zwangerschap. Toen hij op 1 september het land weer wilde verlaten, werd hij in de cel gestopt. De wet in Singapore bepaalt dat zo'n overschrijding van de visumtermijn strafbaar is met maximaal zes maanden cel of minstens drie stokslagen. De Amerikaan had de aanklager aangeboden om een boete te betalen, maar dat is afgewezen. Zijn advocaat en Amerikaanse diplomaten proberen de stokslagen nu te voorkomen.

Poep ruimen als taakstraf

Drie Spaanse toeristen hebben drie uur lang menselijke uitwerpselen moeten ruimen in een toeristisch Nieuw-Zeelands plaatsje, nadat ze hun grote behoefte gedaan hadden op een grasperk. Het trio Spanjaarden, dat een woonwagen gehuurd had die niet uitgerust was

met een toilet, verkoos het verrichten van een taakstraf boven een gerechtelijke vervolging. Volgens politieman Tod Hollebon moesten de Spaanse toeristen precies dat opruimen wat zij zelf achtergelaten hadden langs rustplaatsen voor toeristen.

Gedaantewisseling

Een Amerikaan is op een geniale manier uit de gevangenis ontsnapt. Hij nam gewoon de gedaante aan van zijn celgenoot die vrij zou komen en hield het gevangenispersoneel voor de gek. De politie is nog altijd op zoek naar de gedetineerde.

Rowdy Offield moet dertig jaar zitten voor het plegen van een gewapende overval met kidnapping. Toen zijn celgenoot hem vertelde dat hij weldra vrij zou komen, borrelde het opmerkelijke ontsnapingsplan op in het achterhoofd van de 39-ja-

rige Amerikaan. Hij schoor zich kaal en tekende ook de tatoeages van zijn makker op zijn lichaam. Toen de cipiers de naam afriepen van zijn celgenoot ging hij zich aanmelden. Omdat hij als twee druppels water op de man leek, kon hij naar buiten stappen. Er werd meteen een heuse klopjacht georganiseerd, maar die leverde nog geen resultaat op. De politie van Cleveland vraagt dan ook iedereen om waakzaam te zijn en een telefoontje te plegen als ze de snoadaard opmerken.

Te sexy

Ileana Tacconelli is zo oogverblindend mooi dat een moeder besloten heeft om haar dochtertje weg te halen bij de pikante juf. Tacconelli was vroeger model en schopte het tot Miss Abruzzzen. Ondanks haar drukke bezigheden wist ze haar universitaire studie met succes af te ronden. Vandaag geeft de 28-jarige schoonheid les in een katholieke school in Milaan. Haar onberispelijke staat van dienst kreeg echter een fikse knauw toen de moeder van één van de kindjes uit de

klas op sexy foto's uit haar verleden stootte. Erger nog: er bestaat zelfs een video waarop bloedmooie Ileana naakt te bewonderen valt. Minstens vijf bruggen te ver, oordeelde de geschokte mama. Ze stapte kwaad naar de schooldirectie, maar daar kreeg ze nul op het rekest. 'Ileana is voor alle testen geslaagd en mag hier dus les blijven geven. We zijn zeer tevreden over haar', klonk het. De conservatieve moeder moet nu op zoek naar een nieuwe school voor haar dochter.

Spinnen uitgezet

Enkele duizenden grote oerverspinnen worden deze week uitgezet op het Britse platteland om de met uitsterven bedreigde spinsoort nieuw leven in te blazen. Dat heeft Natural England, een agentschap voor biodiversiteit, vandaag laten weten. De grote oerverspin komt in Groot-Brittannië alleen nog voor op twee plaatsen in Engeland en één in Wales. De door ecologe Helen Smith eigenhandig in haar keuken

grootgebrachte spinnen worden losgelaten in een natuurreservaat in het Engelse graafschap Suffolk. Volgens Smith was het grootbrengen van de geleedpotige dieren een hels karwei. Elk van de drieduizend spinnetjes zat in een apart buisje, zodat ze elkaar niet konden aanvallen. "Op een bepaald moment was ik zeven dagen per week tot twee uur 's ochtends fruitvliegjes aan jonge hongerige spinnetjes aan het voeren", aldus Smith.

Vrouw bij het grofvuil

Een man uit Tilburg heeft zijn 32-jarige echtgenote bij het grofvuil gezet. Dit meldt Omroep Brabant. De twee kregen ruzie op de Heikantsebaan, omdat de vrouw uit huis was gezet. De 42-jarige man sloeg de vrouw in het gezicht, trok haar aan haar haren over de grond en duwde haar met kracht in een vuilcontainer. Hun zoontje van anderhalf keek toe terwijl omstanders de politie alarmeerden. De man is aangehouden.

Lot van 129 miljoen weggegooid

De jackpot van 129 miljoen euro in de EuroMillions-loterij viel op het lot van een bejaarde dame, maar haar man had het lot al weggegooid.

Met dat opmerkelijke verhaal meldde de vrouw van in de 70 uit Coventry zich bij de organisatie van de loterij, melden Britse media. "Ik speel al jaren mee met de EuroMillions-loterij en ik schrijf de nummers altijd in mijn agenda. Vervolgens geef

ik het lot altijd aan mijn man om het veilig te bewaren. Ik ontdekte pas dit weekend, een week na de trekking, dat we gewonnen hadden. Maar toen had mijn man ons fortuin al bij het afval gegooid", beweert de radeloze vrouw. "Meteen heb ik alle vuilnisbakken leeggehaald, maar nergens was een EuroMillions-lot te vinden. Ik ben razend op mijn man." De loterij kan niets voor het echtpaar, dat van een klein pensioen

moet rondkomen, betekenen. "Jammer, maar helaas. Je moet het originele lot persoonlijk komen brengen. Geen biljet is geen winst", zegt een woordvoester. Misschien komt binnenkort een vuilnisman zich wel melden met het winnende lot. "Want ook de eerlijke vinder van een winnend lot heeft recht op de winst." De bezitter van het winnende lot heeft nog 168 dagen om zich te melden.

Langste kat ter wereld



Foto: Getty Images

Robin Hendrickson en Erik Brandsness uit het Amerikaanse Reno zijn de trotse eigenaars van een nieuwe recordhouder. Hun kat Stewie heeft het Guinness World Record als langste kat ter wereld gehaald. Stewie, een vijf jaar oude Maine Coon, meet 1 meter 23. Het vorige record stond op naam van de kat – ook een Maine Coon – van Frieda Ireland uit Chicago. Maine Coon-katten behoren tot de oudste natuurlijke kattensoorten. Ze staan bekend om hun kalme en vriendelijke karakter.

BUCKLES

By David Gilbert



BETLE BAILY

By Mort Walker



TUNDRA

By Chad Carpenter



DE STAMGASTEN

Door Toon van Driel



FC Utrecht laat eerste zege glippen

UTRECHT — FC Utrecht is in groep K van de Europa League nog altijd ongeslagen. Maar de ploeg van trainer Ton du Chatinier wacht na drie duels ook nog steeds op de eerste zege. De domstedelingen verspeelden gisteravond voor eigen publiek de overwinning tegen Steaua Boekarest. Door een eigen doelpunt van verdediger Alje Schut een kwartier voor tijd eindigde de thuiswedstrijd in 1-1.

Beide ploegen treffen elkaar op 4 november in Roemenië opnieuw. FC Utrecht staat op drie punten, Steaua heeft er twee. De Nederlandse middenmoter speelde eerder met 0-0 gelijk tegen Napoli en Liverpool. FC Utrecht toonde in de eerste helft iets te veel ontzag voor de Europese clubkampioenen van 1986. De thuisploeg was technisch aanzienlijk beter, vooral in offensief opzicht, maar durfde voor de rust nog niet volop in de aanval te gaan tegen de Roemeense nummer vijf. Toch kregen de manschappen van Du Chatinier enkele goede kansen op de openingstreffer.

Jacob Mulenga en Edouard Duplan kwamen in scoringspositie, maar hun schoten waren niet zuiver genoeg. Ook topscorer Ricky van Wolfswinkel was niet scherp genoeg. Verdediger Tim Cornelisse knalde uit de beste Utrechtse aanval op de lat. Steaua was alleen gevaarlijk met enkele vrij trappen en schoten van afstand. De Roemenen waren zeker niet voor één punt naar de Domstad gekomen, maar konden de aanvallende aspiraties niet omzetten in dreigende combinaties. Na de rust leek er aanvankelijk weinig te veranderen. FC Utrecht viel zonder veel overtuiging aan, Steaua bleef het bij gebrek aan stootkracht van grote afstand proberen. Duplan verloor zijn ploeg uiteindelijk van de hatelijke nul. De voormalige Spartaan trof na een uur doel met een beke-

ken schot, 1-0.

FC Utrecht verzuimde daarna de broze voorsprong uit te bouwen. Het aanvalsspel bleef te gehaast en slordig. Een kwartier voor tijd kwam Steaua verrassend op gelijke hoogte. Uit een vrije trap van Iasmin Latovlevici kopte Alje Schut de bal in eigen doel, 1-1.

Na de schlemielige gelijkmaker trachtte FC Utrecht nog wel de eerste groepszege te forceren. Maar ook de gehaaide Dries Mertens kon het verschil in de slotfase niet maken. Mulenga strandde in de slotseconde nog op doelman Ciprian Tarusanu.

AZ verliest

Het achtervolgt AZ al het hele seizoen. De ploeg van trainer Gertjan Verbeek speelt bij vlagen goed voetbal, maar heeft te veel kansen nodig om te scoren. Gisteren was dat tegen Dinamo Kiev in de Europa League opnieuw het geval. Zeker in de tweede helft waren de Alkmaarders duidelijk de betere, maar toch gingen de Oekraïeners met een 1-2-zege naar huis.

“Verliezen had niet gehoeven. Het rendement van Kiev was heel hoog, bij ons was het te laag”, concludeerde Verbeek dan ook duidelijk. Hij wilde zijn ploeg echter geen verwijt maken. “We hebben goed gespeeld. We waren bij veel kansen ook wat ongelukkig, maar ik zag wel een grote wil om de wedstrijd te winnen.” De achterstand van 1-2 bij rust had AZ echter aan zich-



Jacob Mulenga (r) in duel met Lasmin Latovlevici. De ploegen treffen elkaar weer op 4 november.

zelf te wijten. De ploeg begon zwak en Kiev scoorde al na ruim een kwartier de 0-1. Toen Erik Falkenburg gelijk maakte leken de Alkmaarders eindelijk wakker. Vijf minuten later stonden ze echter alweer achter. Verdediger Jevgeni Katsjeridi mocht vrij inkoppen uit een hoekschop. Vedette Andrei Sjvetsjenko was ondanks fysieke klachten basisspeler bij Kiev. De vedette maakte echter weinig indruk, maar zijn aanwezigheid alleen lijkt Kiev al kracht te geven. “Dit is een belangrijke zege voor ons en zeker voor de coach”, zei Sjvetsjenko na afloop. Oleg Loezjni nam de-

ze maand het trainerschap over van de opgestapte Valeri Gazzajev.

Kiev kwam er in de tweede helft nauwelijks meer aan te pas. AZ was beter en de ploeg kreeg in de laatste twintig minuten kans op kans. Een schot van Erik Falkenburg werd van de lijn gehaald. Jonathas kopte uit kansrijke positie ver naast en zijn schot van dicht bij werd geblokt. Ook Pontus Wernbloom kreeg nog een mogelijkheid, maar hij mikte net naast. “Die ballen moeten erin. We hebben Kiev kapot gespeeld en dan moet je ook winnen”, luidde het oordeel van aanvoerder

Stijn Schaars. “Nu moeten we in Kiev winnen en dat wordt erg moeilijk.” Bij de vorige Europese uitwedstrijd ging AZ hard onderuit tegen BATE Borisov (1-4). Winnen bij Kiev is zelfs weinig Europese topclubs gegeven. AZ is door de nederlaag derde in groep E met drie punten uit evenveel wedstrijden. Koploper BATE Borisov, dat met 1-0 won bij FC Sheriff, heeft zeven punten. Kiev volgt met vier en Sheriff staat onderaan met drie punten. Het wordt lastig voor AZ om de knock-outfase te halen met de loodzware uitwedstrijden in Kiev en Moldavië nog voor de boeg.

Rooney tekent bij ManUnited



Wayne Rooney, die net de training bij Carrington verlaat.

MANCHESTER — Enkele dagen nadat hij aangaf te willen vertrekken, heeft aanvaller Wayne Rooney een nieuw vijfjarig contract getekend bij Manchester United. Dat heeft de club vandaag bekendgemaakt. De nieuwe verbintenis loopt tot de zomer van 2015.

De contractverlenging viel samen met een nieuwe blessure voor de aanvaller. Rooney is de komende drie weken uitgeschakeld met een enkelblessure. Hij kreeg op de training een schop tegen het gewricht

van teamgenoot Paul Scholes. De ommezwaai van Rooney kwam vrij onverwacht. Hij was vastberaden Manchester United te verruilen voor een andere club. De Engelse international vond dat de club te weinig actief was op de spelersmarkt. Hij wil dat Manchester meer topvoetballers aankoopt. Vandaag bekende Rooney dat manager Alex Ferguson hem heeft overgehaald te blijven en bij te tekenen. “Hij is een genie”, meende Rooney. “De manager en de eigenaren van deze club hebben mij ervan overtuigd dat ik hier thuishoor.

Ik teken een nieuw contract omdat ik absoluut geloof dat het management, de technische staf, het bestuur en de eigenaren er alles aan zullen doen de trotse historie van overwinningen van deze club voort te zetten.” “Ik heb tegen hem gezegd dat mijn deur altijd openstaat voor hem en ik ben blij dat Wayne blijft”, zei Ferguson. “Soms realiseer je je niet hoe groot een club is en dan zijn de gebeurtenissen van de afgelopen dagen kennelijk nodig om dat weer te beseffen. Ik denk dat Wayne nu begrijpt wat voor geweldige club Manchester is.”

De Jong en Anita weer fit

AMSTERDAM — Siem de Jong en Vurnon Anita zijn fit genoeg om zondag met Ajax mee te spelen in het uitduel met Excelsior. Het tweetal kampte de afgelopen weken met blessures. Dat heeft de club vandaag op zijn website bekendgemaakt. Ook Jan Vertonghen gaat

mee naar Rotterdam. De Belg had last van een heup na het Champions League-duel met Auxerre, maar trainer Martin Jol verwacht dat hij kan spelen. Wegens de lichte pijn-tjes in zijn selectie heeft Jol besloten niet op kunstgras – de ondergrond waar Excelsior de thuiswedstrijden op

speelt – te trainen. “Dat vind ik een risico, want straks vallen er spelers uit.” Nicolas Lodeiro en Thimothée Atouba ontbreken nog. Zij zijn weliswaar weer fit, maar missen veel ritme. Kenneth Vermeer is al langer uitgeschakeld, terwijl Oleguer vanwege een neusbreuk niet inzetbaar is.

Twee keer langs Etna

MILAAN — De Ronde van Italië bevat volgend jaar twee passages van de vulkaan Etna. Dat meldt vandaag de Italiaanse sportkrant Gazzetta dello Sport, die in handen is van Giroorganisator RCS Sport. De renners krijgen de Etna

twee keer voor de wielen tijdens de negende etappe op 15 mei. De rit voert het peloton vanuit Messina naar de top van de vulkaan. Onderweg moeten de coureurs de Etna eerst bedwingen langs de noordelijke kant en op het einde langs de zuidelijke

zijde. De finish van de rit is in Rifugio Sapienza. De Giro d'Italia start op 7 mei met een ploegentijdrit in Turijn. De ronde eindigt op 29 mei met een individuele tijdrit in Milaan. Morgen is de officiële bekendmaking van het rittenschema.

Ongeslagen PSV ontvangt Feyenoord

RIJSWIJK — PSV verdedigt zondag tegen Feyenoord de koppositie in de eredivisie. De Rotterdammers gaan in Eindhoven op zoek naar hun eerste uitzege, terwijl de Eindhovenaren dit seizoen nog ongeslagen zijn.

PSV wist afgelopen seizoen de twee duels met Feyenoord in Eindhoven niet te winnen. In de competitie eindigde het duel in 0-0, terwijl Feyenoord PSV in het bekertoernooi met 3-0 uitschakelde. De Rotterdammers zullen zich aan die resultaten vasthouden, want de stand op ranglijst biedt weinig perspectief. Feyenoord staat op een teleurstellende vijftiende plaats en won pas twee van de negen duels.

Nummer twee Ajax gaat eerder op zondag op bezoek bij de andere Rotterdamse eredivisionist, Excelsior. De ploeg van Alex Pastoor, die zondag op de tribune zit na zijn rode kaart tegen ADO Den Haag, begon uitstekend aan het seizoen. De laatste vier duels gingen echter allemaal verloren. Ajax hoopt het duel vooral zonder schade door te komen.

FC Twente wil zondag met een zege op ADO in het spoor van Ajax en PSV blijven. Het treft in eigen stadion een ploeg die in vorm is. De Hagenaars zijn al vier wedstrijden ongeslagen en staan knap zesde. AZ hoopt thuis tegen Willem II de kater van het thuisverlies in de Europa League tegen Dinamo Kiev weg te spoelen. De Tilburgers gaan in Alkmaar op zoek naar de eerste zege.

Vitesse, zonder de deze week ontslagen trainer Theo Bos, neemt het zondag voor eigen publiek op tegen de derde Nederlandse ploeg in de Europa League, FC Utrecht. Utrecht won al zeven jaar niet in Arnhem. Vanavond treft NAC Breda nummer vier Roda JC, dat sinds de nederlaag tegen Ajax eind augustus niet meer heeft verloren.

FC Groningen gaat morgen op bezoek bij NEC. De ploeg van Pieter Huijsman mag niet verliezen, wil het aansluiting met de top vijf houden. In Doetinchem staan die avond De Graafschap en Heracles Almelo tegenover elkaar. VVV-Venlo maakt

zich op voor een reis naar Friesland, waar het tegen sc Heerenveen speelt.

Einde Afellay

Ibrahim Afellay zal zijn contract bij PSV niet meer verlengen. De Eindhovense club en de speler hebben dat vandaag naar buiten gebracht. “PSV en Ibrahim Afellay hebben gezamenlijk geconstateerd dat, om meerdere redenen, het onrealistisch is om zijn contract nog te verlengen”, meldt PSV op de website.

PSV sprak de afgelopen periode met de middenvelder over een eventueel nieuw contract. De huidige verbintenis van Afellay loopt aan het einde van de competitie af. PSV gaf vandaag aan het spijtig te vinden dat een einde aan de lange relatie in zicht is. De club is tevreden dat de 24-jarige international heeft toegezegd zich tot het uiterste te zullen inspannen PSV niet te verlaten zonder een redelijke vergoeding voor de club. Eerder was al duidelijk geworden dat met name Atletico Madrid verregaande interesse zou hebben om Afellay in de winterstop over te nemen.

Miljoenenverlies

PSV heeft over het seizoen 2009-2010 een verlies van 17,5 miljoen euro geleden. Algemeen directeur Tiny Sanders maakte de cijfers vandaag bekend. De omzet daalde van 73,2 naar 51,8 miljoen euro. Het jaar daarvoor behaalde PSV nog een positief resultaat van 9,2 miljoen euro.

Het niet deelnemen aan de Champions League speelt een grote rol in het miljoenenverlies. Daarnaast stegen met name de personeelskosten van de spelers en was er een negatief resultaat op het gebied van vergoedingssommen. PSV verwacht dat de cijfers over het seizoen 2010-2011, mede doordat de club opnieuw geen Champions League speelt, niet beter zullen zijn. De club hoopt met een aantal structurele veranderingen de inkomsten te verhogen en kosten te verlagen, zonder daarbij de ambitie te verliezen om tot de Nederlandse top en Europese subtop te blijven behoren.

Gascoigne gearresteerd

LONDEN — Voormalig Engels international Paul Gascoigne is afgelopen nacht gearresteerd wegens overtreding van de drugswetgeving.

De aan lager wal geraakte ster werd opgepakt na een inval van de politie in een huis in North Tyneside.

Hij had drugs in zijn bezit. Gascoigne kwam in Engeland uit voor Tottenham Hotspur, Newcastle United en Middlesbrough, het Schotse Glasgow Rangers en het Italiaanse Lazio Roma. Gascoigne moet in Engeland nog terechtstaan voor het rijden onder invloed.

Vijf clubs met maximale score

SINT-PETERSBURG — Halverwege de groepsfase van de Europa League hebben vijf clubs de maximale score van negen punten. Zenit Sint-Petersburg, VfB Stuttgart, FC Porto, Sporting Portugal en CSKA Moskou zetten gisteren ook hun derde wedstrijd in winst om. De Nederlandse trainers Huub Stevens (Red Bull Salzburg) en Adrie Koster (Club Brugge) paken beiden met hun club een punt. Zenit versloeg voor

eigen publiek Hajduk Split met 2-0. Aleksandr Bocharov en Danny maakten de doelpunten voor de ploeg van oud-PSV'er Danko Lazovic. Anderlecht pakte in dezelfde groep de eerste punten door AEK Athene met 3-0 te verslaan, onder meer door een treffer van Mbark Boussoufa. De Belgen hebben net als AEK en Hajduk Split drie punten. Met Khalid Boulahrouz in de basis won Stuttgart met 1-0 van Getafe. Ciprian Ma-

rica maakte het enige doelpunt. FC Porto won met 3-1 bij Besiktas, vooral dankzij twee treffers van Hulk. Een andere Portugese club, Sporting, verwende het publiek in Lissabon met een klinkende zege op AA Gent: 5-1. CSKA Moskou won op Sicilië met 3-0 van Palermo. Stevens pakte met Salzburg het eerste punt in de groep door Juventus op 1-1 te houden. Club Brugge, de ploeg van Koster, speelde doelpuntloos gelijk bij Di-

namo Zagreb (0-0). Brugge heeft na drie wedstrijden twee punten. Jan Vennegoor of Hesselink had een aandeel in de overwinning van Rapid Wien bij CSKA Sofia. De Nederlandse aanvaller opende de score en zag ploeggenoot Steffen Hofmann daarna de tweede treffer van de Oostenrijkers maken (0-2).

Titelverdediger Atletico Madrid pakte de eerste overwinning door Rosenborg met 3-0 te verslaan.

Federer zegeviert in 900e duel



STOCKHOLM — Roger Federer heeft gisteren in Stockholm met succes zijn 900e wedstrijd op de ATP Tour gespeeld. De Zwitserse tennisser is de eerste speler die op het hoogste niveau dit aantal heeft bereikt. Hij versloeg in zijn jubileumduel de Amerikaan Taylor Dent overtuigend met 6-1 6-2. De 29-jarige Federer boekte tot nu toe 727 overwinningen en verloor 173 partijen. Hij speelt in de kwartfinales in Stockholm tegen zijn landgenoot Stanislas Wawrinka, die in de tweede ronde Robin Haase in drie sets uitschakelde.

EURO

In de min

AMSTERDAM — De Europese beurzen bleven vanochtend in de min. Een onverwacht sterke stijging van het Duitse ondernemersvertrouwen kon daar in de loop van de ochtend geen verandering in brengen. Beleggers doen het rustig aan in de aanloop naar de G20-vergadering dit week-einde over de wereldwijde fricties over valuta. De Amsterdamse hoofdin-dex AEX noteerde kort voor het middaguur 0,1 procent lager op 341,48 punten. De MidKap-index voor het mid-densegment verloor 0,3 procent tot 586,34 punten. De beurzen in Londen, Frank-furt en Parijs moesten tot 0,5 procent inleveren. De index waarmee onderzoeksbureau Ifo het Duitse ondernemers-vertrouwen meet, steeg in oktober tot 107,6. Dat is de hoogste stand sinds mei 2007. Analisten hadden verwacht dat de stemming van onder-nemers zou worden gedrukt door de stijging van de euro. Air France-KLM steeg met 1,7 procent. Het bedrijf maakte vandaag bekend de capaci-teit in de winter met 3,3 procent te verhogen ten opzichte van vorig jaar. Bouwbedrijf Ballast Nedam maakte vanochtend in een tussentijds handelsbericht bekend dat er nog steeds sprake is van toegenomen concurrentie en prijsdruk in de sectoren vastgoed en in-frastructuur. Vandaag zijn de ministers van Financiën van de G7-groep van leidende in-dustrielanden in Zuid-Korea begonnen aan hun overleg. De bijeenkomst loopt vooruit op het bredere G20-overleg dit weekeinde over de strub-elingen tussen verschillende landen over hun valutabe-leid. “Dit zal de valuta gaan sturen. Gisteren zat de dol-lar al in een achtbaan en ook vandaag zal de Amerikaanse munt een belangrijke rol spelen”, aldus Rob Koenders, handelaar bij Harmony Ver-mogensbeheer. De dollar won vanochtend terrein. De euro noteerde vanochtend 1,3910 dollar in vergelijking met 1,3980 dollar bij het slot van de Europese beurzen giste-ren. Op Curaçao noteerde de euro vandaag lager op 245,93 gulden, tegen 2,4737 gulden gisteren.

TOKIO

Herstel

TOKIO — De Japanse Nik-kei-index ging vandaag om-hoog na twee sessies van ver-liezen. Investeerders bleven echter terughoudend in de aanloop naar het G20-overleg komend weekeinde over we-reldwijde valutafricties. De Japanse yen komt mo-menteel dicht bij de hoogste stand in vijftien jaar tijd ten opzichte van de dollar. Dit is niet goed voor Japanse expor-teurs, omdat hun producten in het buitenland duurder worden. De Nikkei-index won 0,5 procent tot 9426,71 pun-ten. De Kospi-index in Seoul won 1,2 procent en de Australi-sche All Ordinaries steeg 0,5 procent. De Hang Seng in Hongkong noteerde in de middaghandel een verlies van 0,2 procent.

WALL STREET

Verdeeld

NEW YORK — De effecten-beurzen in New York zijn vandaag verdeeld geopend. Beleggers waren voorzichtig in aanloop naar de uitkomst van het G20-overleg dat van-daag en morgen wordt gehou-den in Zuid-Korea. Hierin staan de onenigheden over het valutabeleid van verschil-lende landen centraal. De Dow-Jonesindex van dertig hoofdfondsen noteerde kort na opening een verlies van 0,1 procent op 11.138 punten. De S&P 500 won 0,1 procent tot 1181 punten. De door techno-logiefondsen gedomineerde Nasdaq bleef vlak op 2460 punten. De Amerikaanse dienstverlener aan de olie- en gasindustrie Schlumberger presenteerde vandaag beter dan verwachte kwartaalcij-fers en won 4,5 procent.

SCHIPHOL — Windows 7 van Microsoft verovert in Nederland snel terrein. Een jaar na de introductie hebben ongeveer drie miljoen mensen in Nederland het besturingssysteem op hun pc. Hiermee is het marktaandeel van Windows 7 in Nederland 25 procent. Dat maakte Microsoft, dat zich baseert op cijfers van onderzoeksbureau Statcounter, gisteren bekend.

Bij voorganger Windows Vista waren na een jaar 1,5 miljoen mensen in Neder-land overgestapt en dat was al meer dan bij voorganger XP. Volgens Ralf Becks, bij Microsoft Nederland ver-antwoordelijk voor de consu-mentenmarkt, heeft het suc-ces van Windows 7 te maken met de lange testperiode. Het systeem werd voor de introductie al door acht mil-joen mensen getest. “Hierbij stond gebruiksgemak cen-

traal.”

Verreweg de meeste nieuwe computers worden verkocht met Windows 7. Van alle desktops en laptops die in augustus bij detailhandels-ketens over de toonbank gin-gen, werd 85 procent inclu-sief Windows 7 verkocht. Dat blijkt uit cijfers van markt-onderzoeksbureau GfK Re-tail and Technology. Volgens consultant Tessa Holzenbosch van GfK pikken zakelijke klanten Windows

7 minder snel op. “Uit onze cijfers van verkoop via zake-lijke kanalen blijkt dat het marktaandeel van Windows 7 eind augustus 65 procent was.” Microsoft bevestigt dat de zakelijke markt minder snel overstapt. “In de grootzake-lijke markt schatten we dat het gebruik rond de 10 pro-cent zit. Dit zijn daadwer-kelijke gebruikers. Er zijn veel meer organisaties mee bezig, maar deze trajecten nemen meestal meerdere maanden in beslag.” Volgens onderzoeksbureau IDC is 64 procent van de bedrijven in Nederland bezig met een migratie naar Windows 7, of zal dat binnen een half jaar doen. In de klein zakelijke

markt ligt het percentage ge-bruikers volgens Becks wel in lijn met de consumenten-markt, rond de 20 procent. Ondertussen nadert de uit-fasering van de voorgangers van Windows 7 de voltooi-ing, aldus Microsoft. Van-daag stopt Microsoft met de verkoop van XP aan pc-fabrikanten en met de losse verkoop van Windows Vista. Voor Windows 7 werkt Mi-crosoft aan Service Pack 1, die in de eerste helft van 2011 beschikbaar komt. Uiteraard werkt Microsoft ook aan de volgende versie van Windows. “Maar het zal nog zo’n twee jaar duren voordat ‘Windows 8’ op de markt komt”, verklaart het concern.

KLM breidt capaciteit uit



Foto: Eric Meijer

De B777-300 van KLM. In maart volgend jaar wordt de vijfde B777-300 verwacht.

AMSTELVEEN/WILLEM-STAD — Air France KLM-groep gaat weer meer vliegen, maar nog niet zo veel als voor de financieële crisis. De nieuwe winterdienstregeling, die op 30 oktober ingaat voor de periode van zes maanden, laat een groei zien van 3,3 procent ten opzichte van die van vorig jaar.

Toen nam onder druk van de economische omstandighe-den het aantal beschikbare

stoelkilometers in de dienst-regeling af met 2 procent en was die in vergelijking met 2007, vóór de financiële cri-sis, zelfs 3,6 procent lager. Op de Nederlandse Antillen wordt de huidige frequentie van de zomer van 2010 ge-handhaafd, waaronder de twee wekelijkse vluchten tussen Aruba en Curaçao, die aan het eind van het vorige winterseizoen met succes opnieuw werden in-gevoerd.

Door de sterke groei van

Zuid-Amerikaanse mark-ten breidt KLM dit winter-seizoen het aantal vluchten naar São Paulo weer uit tot zeven per week. Hierdoor wordt deze vlucht naar de grootste markt van Zuid-Amerika het hele jaar door dagelijks aangeboden. Daar-naast wordt in maart 2011, wanneer de vijfde B777-300 beschikbaar komt in de lan-geafstandsvloot, het aantal stoelen op vluchten naar São Paulo uitgebreid. Bovendien zal KLM bij aanvang van het winterseizoen 2010 het

aantal vluchten naar Pa-nama-Stad uitbreiden van vijf naar zes keer per week. Hierdoor kan KLM de suc-cesvolle samenwerking met Copa Airlines voortzetten, wat leidt tot betere aanslui-tingen voor KLM passagiers naar bestemmingen in Mid-den-Amerika.

De capaciteit op de Noord-Atlantische trajecten gaat met 8 procent omhoog en Azië blijft voor de onderne-ming een van de belangrijk-ste groeiemarkten.

Blokkade grote Franse raffinaderij opgeheven

werknemers die actie voer-den tegen de verhoging van de pensioenleeftijd.

De oproerpolitie moest eraan toe pas komen om de barrica-des en de stapels brandende autobanden op te ruimen. De Franse autoriteiten kunnen de speciale eenheid inzetten, als zij vinden dat een staking een bedreiging vormt voor de openbare orde. Mochten

de werknemers de protesten voortzetten, dan hangt hun een juridische procedure bo-ven het hoofd. Frankrijk is al twee maan-den in de greep van protes-ten tegen de verhoging van de pensioengerechtigde leef-tijd. De regering van Nicolas Sarkozy wil die verhogen van 60 naar 62 jaar in 2018. Alle twaalf olieraffinaderijen in Frankrijk zijn de afge-

lopen dagen het toneel ge-weest van hevige protesten. Vandaag stonden nog een op de vijf tankstations droog, meldde verkeersminister Jean-Louis Borloo. Het is niet duidelijk wanneer de beslissende stemronde in de senaat is. Mogelijk stem-men de senatoren vandaag nog over de wet, maar dat zou ook begin volgende week kunnen zijn.

Racefiets wint terrein

UTRECHT — Dit jaar zijn in Nederland meer racefiets-ten verkocht dan vorig jaar, maar de verkoop van moun-tainbikes viel terug. Dit blijkt uit een onderzoek van marktonderzoeksbureau GfK in opdracht van brancheor-ganisatie Bovag.

In de eerste acht maanden van dit jaar zijn in Neder-land 22.000 racefietsen ver-kocht, 5 procent meer dan in dezelfde periode vorig jaar. Dit jaar ging zowel de Tour de France als de Ronde van Italië van start in Neder-land en dat tilde volgens de onderzoekers veel sportieve-lingen op het racezadel. Ge-

lijktijdig was de verkoop van mountainbikes en zogehe-ten hybride fietsen 6 procent minder dan vorig jaar. Die daling zat overigens vooral in de lagere prijsklasse en een deel daarvan kan wor-den verklaard uit de toene-mende populariteit van de elektrische fiets. Volgens de Bovag zijn het niet langer alleen de ouderen die kiezen voor elektrische ondersteuning bij het tra-pen, maar willen ook jongere zo’n zetje in de rug. De Bovag bracht het onderzoek naar buiten bij de start van de beurs Bike Motion Bene-lux, die tot en met zondag wordt gehouden in Utrecht.

‘EU-begrotingsregels zijn gemiste kans’

BREDA — Europese leiders hebben deze week de kans gemist de naleving van de begrotingsregels in de Eu-ropese Unie goed af te dwin-gen. Politici houden binnen de nieuwe afspraken teveel mogelijkheden om over-heidstekorten uit de hand te laten lopen. Dat zei direc-teur Lex Hoogduin van De Nederlandsche Bank (DNB) vandaag tijdens een lezing in Breda. “Hoewel het akkoord het mo-gelijk maakt sancties eerder toe te kennen, houden poli-tici een flinke vinger in de pap”, stelde Hoogduin. “Net

als nu het geval is, is nog steeds een gekwalificeerde meerderheid noodzakelijk voor het starten van een sanctieprocedure. Daarmee blijft het een politieke be-slissing. Dat is een gemiste kans.” Landen die hun tekorten en schulden te hoog laten oplo-pen, moeten volgens Hoog-duin “welhaast automatisch” worden gestraft. Anders zijn sancties niet meer dan lege hulzen, zei de DNB-direc-teur. “Ik pleit daarom voor meer ambitie in het verster-ken van de begrotingsdisci-pline.”

Amazon: Hogere omzet en winst

SEATTLE — Amazon, de Amerikaanse internetwin-kel, heeft in het derde kwar-taal een omzet geboekt van 7,5 miljard dollar, tegenover 5,4 miljard dollar een jaar eerder. De nettowinst steeg met 16 procent van 199 mil-joen dollar naar 231 miljoen

dollar. Per aandeel steeg de winst van 45 dollarcent naar 51 dollarcent. Vooruit-lopend op de publicatie van de kwartaalcijfers steeg de koers van Amazon met 5 procent, nadat een bank een koopadvies had gegeven voor de internetwinkel.

Winst Volkswagen verdrievoudigd

WOLFSBURG — Volkswa-gen heeft in de eerste negen maanden van dit jaar gepro-fiteerd van de wereldwijd groeiende vraag naar zijn auto's. De operationele winst verdrievoudigde tot 4,8 mil-jard euro, terwijl de om-zet met een vijfde steeg tot 92,5 miljard euro. Dat heeft de Duitse autofabrikant, de grootste van Europa, vandaag bekendgemaakt. Daarmee verraste het be-drijf de markt. De bekend-making van de resultaten, die beter zijn dan verwacht, stond eigenlijk pas voor vol-gende week op de financiële agenda. Het aandeel Volks-wagen steeg op de beurs in Frankfurt ruim 2,5 procent.

Volkswagen waarschuwde beleggers dat het de opmars die het dit jaar maakt, in het laatste kwartaal waarschijn-lijk niet in hetzelfde tempo zal kunnen volhouden. Wel verwacht het concern ook in de laatste drie maanden van 2010 een verdere groei van de omzet en het bedrijfsre-sultaat. Vorige week maakte Volkswagen al bekend dat het in de eerste negen maan-den van 2010 een recordaan-tal van 5,4 miljoen auto's heeft verkocht. Dat is een stijging van bijna 13 procent ten opzichte van dezelfde periode vorig jaar. Vooral in China en de Verenigde Sta-ten doet het concern dit jaar goede zaken.

Vodafone krijgt mega-belastingclaim

NEW DELHI — India heeft de Britse telecommaat-schappij Vodafone een belas-tingaanslag van 2,53 miljard dollar (1,82 miljard euro) gestuurd. De telecomgigant moet het bedrag binnen der-tig dagen betalen, meldde het belastingkantoor in New Delhi vandaag. Vodafone krijgt de aanslag in verband met de koop van een meerderheidsbelang in

Hutchison Whampoa's In-dian mobiele telefoonbedrijf. Vodafone kreeg het be-lang voor 11,1 miljard dol-lar. Met de aankoop zette het Britse bedrijf een belangrij-ke stap op de Indiase markt. De belastingclaim was nog inzet van een juridische pro-cedure, maar vorige maand bepaalde een Indiase recht-bank dat Vodafone de aan-slag moet betalen.

NEW YORK				AMSTERDAM			
		PREV.	22-Oct			PREV.	22-Oct
DOW JONES	11146.57	11118.30	AEX	341.92	341.07		
S&P 500 INDEX	1180.26	1180.61	AEGON NV	4.65	4.64		
NASDAQ	2459.67	2471.54	AGEAS	2.27	2.23		
RUSSELL 2000	698.12	700.24	AHOLD NV	9.80	9.82		
EAFE USD	1632.23	1632.23	ASTORIA FINL	12.56	12.62		
SPDR S&P 500 ETF	118.13	118.17	AKZO NOBEL	43.00	43.19		
SPDR DJIA TRUST	111.54	111.25	ASML HOLDING NV	23.02	23.14		
S&P 500 INDEX	1180.26	1180.61	CORIO NV	53.92	53.95		
AMAZON.COM INC	164.97	168.02	DANONE	45.46	45.56		
AMERICAN EXPRESS	40.27	39.39	DSM (KONIN)	39.60	39.45		
BIAGEN IDEC INC	58.31	58.75	HAL TRUST	86.00	85.57		
CISCO SYSTEMS	23.26	23.36	HEINEKEN NV	38.05	37.98		
CITIGROUP INC	4.07	4.13	ING GROEP NV-CVA	8.01	8.00		
WALT DISNEY CO	34.68	34.69	IMTECH NV	21.12	24.32		
EBAY INC	27.20	27.75	KPN (KONIN) NV	14.56	11.55		
ENZON PHARMACEUT	11.32	11.34	KONINKJ. LIJKE PHIL	22.96	22.72		
GENERAL ELECTRIC	16.10	16.13	REEL ELSEVIER	9.57	9.41		
GOOGLE INC-CL A	611.99	611.80	REXEL SA	14.18	14.15		
HEWLETT-PACKARD	42.40	42.73	ROBECO NV	21.22	21.24		
HOME DEPOT INC	31.81	31.47	ROLINCO NV	18.81	18.83		
IBM	139.83	139.91	RORENTO NV	48.76	48.78		
INTEL CORP	19.76	19.89	ROYAL DUTCH SH-A	22.50	22.55		
JOHNSON&JOHNSON	63.99	63.80	TNT NV	19.48	19.45		
MEDTRONIC INC	35.48	35.74	TOMTOM	6.18	6.40		
MICROSOFT CORP	25.42	25.34	UNILEVER NV-CVA	21.57	21.43		
3M CO	90.55	90.12	WESSAGEN NV	2.59	2.58		
MOTOROLA INC	7.76	7.88	WOLTERS KLUWER	16.37	16.64		
NVIDIA CORP	11.09	11.73	WP-STEWART HLDGS	163.07	166.08		
PFIZER INC	17.63	17.58	ETFs	PREV.	22-Oct		
PROCTER & GAMBLE	63.51	63.18	SPDR-FINL SELECT	14.61	14.58		
QUALCOMM INC	43.98	43.97	ISHARES-DJ DIV	48.39	48.25		
ROYAL DUTCH-ADR	62.47	62.71	ISHARES-DJ HEALT	64.46	64.46		
SCHLUMBERGER LTD	64.31	67.27	ISHARES-DJ CN GD	61.65	61.76		
SPRINT NEXTEL CO	4.76	4.79	ISHARES MSCI PAC	45.46	45.66		
TEXACO CORP	29.35	29.69	ISHARES-SP500 GR	61.87	62.01		
TEXAS INSTRUMENT	28.22	28.43	ISHARES-S&P EURO	39.72	39.69		
TIME WARNER INC	31.82	31.64	POWERSHARES DB C	24.72	24.75		
VISA INC-CLASS A	79.20	79.43	POWERSH-QQQ	51.29	51.53		
YAHOO! INC	15.97	16.35	FUNDS	PREV.	22-Oct		
			HEND H-PAN ES-A2	21.29	21.45		
			HEND H-JPN SC-A2	22.24	22.37		
CURRENCIES	PREV.	22-Oct	HEND H-ASI EQ-A2	83.38	83.51		
YEN/USD	81.280	81.480	HEND H-CON EU-A2	22.22	22.31		
USD/EUR	1.394	1.391	HEND H-GL TEC-A2	31.76	31.59		
CAN/USD	1.027	1.026					

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Client Services



Scharlouweweg 31
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pcs@mcb-bank.com
website: www.mcb-bank.com